



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

7-е пленарное заседание

Пятница, 8 сентября 2000 года, 09 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Сопредседатель: г-жа Тарья Халонен (президент Финляндской Республики)
Сопредседатель: г-н Сэм Нуйома (президент Республики Намибии)

Заседание открывается в 9 ч. 05 м.

Выступления по случаю Саммита (продолжение)

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гамбии Его Превосходительства полковника (в отставке) Яи Джамме.

Президент Джамме (*говорит по-английски*): Мы вновь собрались здесь, чтобы не только оценить достижения и недостатки Организации Объединенных Наций в конце эры, но и разработать новую повестку дня участия и коллективной приверженности на основе более оптимальной и ответственной роли нашей Организации в новом тысячелетии. В момент, когда мы выступаем, несмотря на 50 лет существования Организации Объединенных Наций, международное сообщество по-прежнему обеспокоено теми же самыми хроническими проблемами выживания и прогресса — целями, которые всегда находили отражение в рекомендациях, резолюциях и решениях практических всех международных встреч. Вновь и вновь нам не удается принять резолюции и успешно достичь установленных целей, а если удается, то наши успехи оказываются весьма скромными.

Созыв Саммита ставит перед нами задачу принятия решений с далеко идущими последствиями, касающихся конкретно права на развитие, справедливого и равноправного участия развивающихся стран в глобализации и либерализации, практической приверженности искоренению нищеты, технического и экономического сотрудничества Север-Юг, и последнее — по порядку, но не по значению — содействия и сохранения международного мира и безопасности. Все это является желаемым и достижимым при условии нашей готовности безоговорочно согласиться мобилизовать свои силы, решимости правительств и наличия требуемых ресурсов для их достижения.

Наша Организация предписывает нам, мировым лидерам гражданам, объединить силы для того, чтобы обеспечить радужное будущее для человечества путем создания более сбалансированного и равноправного мира, избавленного от социальной несправедливости, экономических лишений, голода и болезней, а также бессмысленных войн. Эта мечта может быть реализована только на основе всеобщего мира и безопасности. Является фактом, что демократия, социальное развитие и справедливость не могут быть достигнуты в отсутствие мира.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Международный мир и безопасность могут творить экономические чудеса во всем мире, особенно в Африке. Но как нам обеспечить постоянный глобальный мир и безопасность? Это может быть достигнуто только на основе терпения, любви и заботы друг о друге. Мы должны обеспечить равноправное и справедливое распределение мировых ресурсов и богатства и поощрять дух заботы и партнерства, который заменит нынешний мировой экономический порядок. Мы должны заменить логику «достижения сверхприбылей» логикой сверхпроцветания и сверхгуманности, чтобы сократить разрыв между богатыми и бедными государствами нашей глобальной деревни.

Следует также рассмотреть нынешние дисбалансы и отсутствие справедливых коррективов в процессе нашего участия в глобализации, с тем чтобы позволить развивающимся странам воспользоваться мировым экономическим ростом на основе мобилизации как внутренних, так и внешних ресурсов для достижения устойчивого роста и развития.

Содействие миру и демократическим ценностям и принципам связано с развитием хороших отношений между правительствами. Именно по этим причинам, как считает мое правительство, Организация Объединенных Наций не обеспечила уважения достоинства и права 23 миллионов тайванцев на вступление в нашу Организацию, что является серьезным отходом от провозглашенной универсальности Организации Объединенных Наций и серьезным противоречием Всеобщей декларации прав человека. Аналогичным образом, экономическое эмбарго против Кубы оказалось крайне непродуктивным, и мое правительство надеется на то, что недавнее изменение позиции международного сообщества ознаменует эру восстановления сотрудничества и примирения с этой великой страной.

Организация Объединенных Наций располагает огромным потенциалом для успешного служения человечеству на основе многосторонности. Ее эффективность или неудачи зависят исключительно от государств-членов и их подходов. По сути, на фоне основополагающих перемен на международной арене реформы системы Организации Объединенных Наций, в частности реформа Совета Безопасности, требуют

безотлагательного внимания для обеспечения транспарентности и объективности на основе пропорционального представительства и совместной ответственности.

Организация Объединенных Наций должна быть носителем человеческой морали, обеспечивая справедливость, равенство, мир и стабильность в мире и между государствами, независимо от размера, географического местонахождения или экономического статуса в XXI веке и за его пределами. Она должна быть источником надежды для отчаявшихся и утешения и помощи для пострадавших, уверенности для угнетенных и обездоленных по всему миру. Таким образом, понятие «Мы, народы» будет соответствовать провозглашенной вере в нашу общую человечность. Тогда и только тогда, укрепив нашу решимость сделать нашу планету лучшим и более продуктивным местом, где человечество может жить в условиях достоинства и мира, мы можем возлагать надежды на XXI век.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает выступление президента Республики Коста-Рики Его Превосходительства г-на Мигеля Анхеля Родригеса Эчеверриа.

Президент Родригес Эчеверриа (*говорит по-испански*): Мы ответили на призыв Организации Объединенных Наций совместно отметить наступление новой эры – эры прогресса и надежды для человечества.

Из прошлого века мы унаследовали не только многочисленные достижения, но и серьезные проблемы. Работу человечества нельзя считать завершенной.

Мы не можем позволить себе проявления самодовольства. Неотложный характер задач требует адекватного ответа. Коста-Рика принимает участие в этом Саммите тысячелетия, будучи убежденной в том, что мы должны приложить совместные усилия для того, чтобы решить эти задачи и превратить их в достижения нового тысячелетия.

Нам не следует забывать о том, что 11 миллионов девочек и мальчиков в возрасте до 5 лет ежегодно умирают от болезней, которые можно было предотвратить. За последние два года

Коста-Рика смогла сократить младенческую смертность на 17 процентов, хотя по этому показателю мы не были в числе отстающих. Однако наша страна слишком мала для того, чтобы спасти миллионы детей, которые умирают: 30 500 детей ежедневно. Их смерть требует от нас совместных действий.

Нам не следует забывать о том, что 130 миллионов девочек и мальчиков лишены возможности для получения начального образования и что в результате гендерного неравенства миллионы женщин лишаются своего права на получение образования. В Коста-Рике процент неграмотности составляет лишь 4,4 процента и мы с удовлетворением отмечаем, что он еще ниже среди женщин. Но мы живем в малой стране и нам многое еще предстоит сделать. Задача создания общества равных возможностей на всей планете требует усилий всей наций.

Нам не следует забывать о миллионах человек, которые погибли во время войн в XX веке. Более полувека назад моя страна отказалась от вооруженных сил, чтобы направить высвободившиеся средства на цели здравоохранения и образования. Сегодня наша система здравоохранения лучше даже, чем в некоторых развитых странах, и согласно Всемирной организации здравоохранения и журналу «Экономист» наша нация является самой здоровой в Латинской Америке. Однако наша страна не может увеличивать свой вклад до такой степени, чтобы миллиарды долларов, которые выделяются на закупки оружия и содержание армий, перенаправлялись на цели развития человеческого потенциала, как это необходимо. Эта цель требует общей приверженности.

Нам не следует закрывать глаза на ущерб, который наносится будущим поколениям в результате уничтожения лесов планеты на площади, составляющей тысячи квадратных километров. Коста-Рика разрабатывает национальную систему материальных стимулов в области охраны окружающей среды. Вместе с тем необходимость ослабления воздействия парниковых газов и сохранения наших лесов в интересах человечества требует общей приверженности всех в деле создания международного рынка услуг в экологической области.

Сегодня знания, информация и доступ к новой технологии имеют для обеспечения благосостояния ключевое значение. Новой «территорией для освоения» в настоящее время выступает сфера технологии. Поэтому, как и на последней сессии Генеральной Ассамблеи, мы поддерживаем необходимость выработки стимулов для массового распространения вакцин и лекарств среди самых нуждающихся слоев человечества до того, как Джефффри Сакс выступит с новым дальновидным предупреждением. В этом году мы заявляем о своей общей приверженности задаче преодоления «цифровой пропасти», с тем чтобы приостановить дальнейшее распространение несправедливости и неравенства. С этим предупреждением выступил несколько недель назад Священный престол. В этот же день Коста-Рика приступила к осуществлению программы «Связь без границ» и стала первой страной, которая предоставила всему населению страны возможность для пользования бесплатной электронной почтой.

Нам не следует забывать о поощрении демократических ценностей и прав человека, которые глубоко укоренились в традиции Коста-Рики. Исходя из этого, мы с глубоким удовлетворением отмечаем консолидацию демократии после длительного периода нахождения у власти одной партии в Мексике и Китайской Республике на Тайване, которая заслуживает предоставления ей надлежащего места в международных организациях. Мы высоко оцениваем поддержку Генеральным секретарем Университета мира в контексте поощрения этих ценностей и решительно поддерживаем усилия университета, направленные на то, чтобы все страны ратифицировали договора в области прав человека, поскольку они должны пользоваться безграничной поддержкой и уважением. В это новое тысячелетие надежды необходимо обеспечить многостороннее применение международного права, а также охрану суверенитета, причем в основе этого права должно лежать уважение достоинства человека.

Сегодня беднейшие страны мира переживают серьезные последствия искусственно вздутых цен на нефть. В среднем ежедневное потребление нефти в мире составляет 77 млн. баррелей. С учетом того, что разница в цене выражается приблизительно в 10 долл. США, к концу года мы заплатим свыше

280 млрд. долл. США сверх той суммы, которую мы заплатили бы до повышения.

За счет этой огромной суммы 1100 миллионов человек могли бы воспользоваться адекватными услугами в области здравоохранения. В частности можно было бы сократить уровень младенческой смертности и повысить продолжительность жизни. За эти деньги можно было бы построить 28 миллионов единиц жилья, а услугами в области начального образования могли бы воспользоваться 550 миллионов девочек и мальчиков или же среднее образование могли бы получить 430 миллионов молодых людей.

Таковы катастрофические последствия повышения цен на нефть с точки зрения людских затрат. Этот источник обнищания миллионов людей должен быть ликвидирован. Сегодня в большей степени, чем когда-либо ранее, мы нуждаемся в приверженности стран и международных органов в этой сфере, которая пагубным образом сказывается на праве всех народов на развитие человеческого потенциала. Исходя из этого, я отдаю должное принятому вчера вечером решению правительства Боливарской Республики Венесуэлы поддержать страны Центральной Америки и Карибского бассейна, о котором объявит сегодня президент Чавес.

Организация Объединенных Наций может и должна принять вызовы нового тысячелетия при нашей политической и материальной поддержке. Для того чтобы ликвидировать войны, мы должны перестроить Совет Безопасности; для поощрения мира с точки зрения социальной справедливости, демократии и развития человеческого потенциала — Генеральную Ассамблею, Экономический и Социальный Совет и Программу развития Организации Объединенных Наций. Их необходимо привести в соответствие с Советом Безопасности.

Сегодня я обращаюсь с призывом к государствам мира объединить свои усилия для того, чтобы международная солидарность превратилась в отличительную черту нашей эпохи; пусть каждая женщина и мужчина ощутят свою причастность к одной расе — человечеству; и пусть у него будет лишь одно предназначение — развитие человеческого потенциала. Лишь таким образом эта

новая эпоха станет эрой прогресса и надежды для человечества.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Боливии Его Превосходительства г-на Уго Бансера Суареса.

Президент Бансер Суарес (*говорит по-испански*): Более полувека назад, когда в Сан-Франциско подписывался Устав Организации Объединенных Наций, мир жил в другом времени и других условиях. Закончилась потрясшая человечество война. Поддержание мира и международной безопасности являлось одной из основных целей Организации Объединенных Наций. К числу ее других целей также относились обеспечение политической независимости новых государств и поощрение демократических ценностей, уважение прав человека и развитие сотрудничества между народами. С тех пор предполагалось разрешать споры мирными средствами.

Благодаря этому возникла эпоха надежд. Эти цели и принципы продолжают сохранять свою актуальность. Тем не менее окончание конфронтации в отношениях между Востоком и Западом не привели к существенным положительным сдвигам в экономической области для наименее развитых стран. На смену этому конфликту пришло нечто похожее на антагонизм между Севером и Югом, иными словами, между могущественными с экономической точки зрения державами и государствами, которые ведут борьбу за повышение уровня своего экономического роста.

Безусловно, в период, начало которому было положено в 1945 году, вызывавшая столь большие опасения ядерная война не произошла и, бесспорно также, что в этот период открылись широкие возможности для развития сотрудничества. Организация Объединенных Наций сыграла важную роль в этой области. Однако, очевидно, что напряженные отношения сохраняются, приобретая другую форму, в силу отсталости, нищеты и неравенства, которые достигают опасных масштабов. Эти факторы обуславливают возникновение новых разногласий, воздействующих на современное общество, которые необходимо в срочном порядке устранить.

Именно поэтому мы собрались сегодня здесь для рассмотрения новой программы, включающей в себя современные задачи и подготавливающей нас соответствующим образом к эффективному принятию вызовов будущего. Вместе с тем этот Саммит тысячелетия должен иметь намного более важное значение.

На мой взгляд, необходимо в срочном порядке обеспечить согласие и принять обязательства по комплексу важнейших проблем, поскольку повестка дня тысячелетия не должна быть сведена лишь к списку желаемых позитивных предложений. Она должна представлять собой программу серьезных обязательств исторической значимости, нацеленную на то, чтобы привести наши страны к общей судьбе, к которой мы стремимся, а именно — к будущему, основанному на прочном фундаменте равенства и справедливости, терпимости и диалога, на уважении достоинства человека, сохранении окружающей среды и ценностей представительной и многопартийной демократии; будущему, которое приведет нас к созданию условий для ликвидации неравенства — источника конфликтов современности. По очевидным соображениям я коснусь лишь некоторых моментов, к которым привлек наше внимание Генеральный секретарь.

В конечном итоге существует тесная взаимосвязь между свободой и нищетой и между нищетой и насилием. Никто не сможет назвать свободными людей, испытывающих различные ограничения, которые нищета налагает на миллионы людей. Невозможно рассчитывать на экономическую и политическую стабильность без урегулирования социальных проблем. Свобода всегда подвергается угрозе в условиях, когда существует нищета. Нам необходимо добиться равновесия в рамках всеобщего процветания между различными интересами тех, кто имеет все, и тех, кто может предложить лишь свои руки. Это — источники нынешних и будущих угроз.

Безусловно, социальные потребности носят законный характер. Обязательство в отношении борьбы с нищетой должно приниматься на основе принципа общей ответственности, как это происходило в случае с борьбой против незаконного оборота наркотиков — сферы, в которой боливийцы достигли впечатляющих результатов, получающих все более широкое признание международного сообщества. Согласно докладу Генерального

секретаря, свыше 1 миллиарда людей вынуждены существовать менее чем на 1 долл. США в день. В эту эпоху знаний глобализация должна стать инструментом борьбы с подобной трагической реальностью, а не усугублять кризисы, очевидцами которых мы недавно стали.

Мы определили диагноз проблемы, которую невозможно решить по техническим соображениям. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что у нас отсутствуют соглашения, открывающие возможности для поощрения экономического развития на основе этики солидарности, которая носит более универсальный, более справедливый и менее целенаправленный характер, согласно которой доходы распределяются более справедливым образом. Предлагаемая нами совместная ответственность должна выражаться в подлинно демократической форме с точки зрения условий торговли, при которой развитие в экономическом отношении страны, несомненно, могут внести более существенный вклад.

Исключительно важное значение имеет тот факт, что в странах с так называемой открытой экономикой рынки не должны закрываться из-за дискриминационных мер и протекционистских мер. Важно обеспечить применение принципа дифференцированного режима наибольшего благоприятствования и обеспечить особую поддержку, с тем чтобы страны, обладающие слабыми институциональными структурами, могли продвигаться вперед, как это удалось добиться Боливии. Необходимы реформы, которые позволят им привлечь большие потоки капитала. Важно привести в действие программы по облегчению задолженности для того, чтобы освободить многие страны от этого бремени. Наука и технология не могут становиться сырьевыми товарами, которыми пользуется ограниченное число стран. Они должны стать общим достоянием процесса развития человечества во всех уголках нашей планеты.

Лишь таким образом мы сможем добиться более справедливого распределения экономических и политических функций во всем мире, обеспечив гарантии того, что и большие, и малые государства будут руководствоваться одинаковым подходом в решении основополагающих вопросов посредством подлинно демократического процесса, в ходе которого будет исключена возможность для небольшой группы государств диктовать свои

условия остальным государствам. Лишь при таком видении мы сможем выполнить обязательство, которое мы все принимаем на этом Саммите тысячелетия, с тем чтобы отреагировать на те же нравственные ценности, сохраняя при этом убежденность в невозможности добиться стабильного мира и безопасности в мире, построенном на фундаменте огромных расхождений.

В настоящее время для выполнения этого серьезного мандата требуется укрепление институциональных основ. Поэтому необходимо укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в области финансирования на цели развития, с тем чтобы привести в соответствие ее обязанности с целями мира и безопасности.

Надеюсь, что те, кому через 50 лет придется проводить оценку того, что мы делаем сегодня, подтвердят, что у нас были все возможности для принятия правильных решений и что мы проявили волю для их осуществления на благо человечества.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Румынии Его Превосходительства г-на Эмиля Константинеску.

Президент Константинеску (*говорит по-французски*): Наша конференция называется Саммитом тысячелетия. Нам следовало бы рассмотреть вопрос о том, должны ли мы, во-первых, постараться подвести итог опыту, накопленному человечеством на протяжении уходящего тысячелетия, или же сосредоточить все наше внимание на наступающем новом тысячелетии. Завершение исторического периода требует от нас осознания того, что надежда на полностью безоблачное начало на пороге нового тысячелетия является столь же необоснованной, как и нагнетаемый накануне наступления нового тысячелетия ужас глобальной катастрофы. Мы должны подходить к этому соответствующим образом — с уверенностью в преемственности и с надеждой на прогресс, которую вселяет опыт тысячелетия.

Человечество как раз приблизилось к тому моменту в своей истории, который имеет не только критически важное значение, но и порождает надежды. После трагических событий, которые пришлось пережить человечеству в глобальных

масштабах за это последнее столетие, мы впервые в истории являемся очевидцами рождения всемирной культуры мира.

Являясь фундаментом культуры мира и стражем справедливости, Организация Объединенных Наций никогда не переставала играть в этом жизненно важную роль, ставя свой опыт на службу добродетели. Эта роль превращает Организацию Объединенных Наций в одного из главных архитекторов будущего. Назначение Организации Объединенных Наций заключается отнюдь не в том, чтобы быть лишь органом, регулирующим сферы влияния. Она была задумана также и как одно из прагматичных учреждений и одновременно как отражение глобальной перспективы. Такая философия, сформулированная при разработке как Устава Организации Объединенных Наций, так и Всеобщей декларации прав человека, составляет основу будущих целей Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций является одним из чрезвычайно важных действующих образований в регулировании глобализации таким образом, чтобы превратить ее в процесс, предоставляющий максимум преимуществ с минимальными негативными последствиями для развития всех обществ и культур планеты. Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету следует уделять воздействию глобализации приоритетное внимание — ибо общественность может постепенно настроиться к ней враждебно, — а также разработать справедливые общие принципы и практические меры, чтобы направить ход процесса глобализации в такое русло, в пределах которого прогресс охватывал бы все человечество.

Как ныне действующий Председатель Конференции новых и возрожденных демократий Румыния непосредственно заинтересована в развитии усилий, нацеленных на упрочение демократических систем. В текущем году мы инициировали и поддержали в Комиссии по правам человека резолюцию, озаглавленную «Развитие и упрочение демократии». Мы одобряем инициативу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Мэри Робинсон, предлагающей проект совместной декларации, осуждающей дискриминацию, расизм и все формы ксенофобии. Наше государство руководствуется

законами, основанными на презумпции невиновности. В том же духе нам нужно принять для культур и народов мира общий кодекс поведения, основанного на презумпции доброй воли. Румыния также испытывает глубокое уважение к действиям Организации Объединенных Наций, нацеленным на избежание или, по меньшей мере, сдерживание вооруженных конфликтов и на обеспечение достоинства и основных прав каждой человеческой личности.

Румыния уверенно вносит свой вклад в миротворческие операции. За последнее время в операциях Организации Объединенных Наций в Сомали, Анголе, Боснии и Герцеговине и в Косово приняли участие более 7000 военных и полицейских. В том же духе мы приняли решение представить дополнительное конкретное доказательство нашего стремления к участию. Поэтому я от имени румынского правительства объявляю о том, что мы готовы пересмотреть статус Румынии в финансировании миротворческих операций Организации Объединенных Наций и добровольно отказаться от той скидки, которая была предоставлена нам как члену категории «С».

Убеждены, что текущий новый этап в международных событиях требует нового консенсуса в повышении энергичности Совета Безопасности и ликвидации застоя. Один из аспектов, по которым, мне кажется, уже можно достичь согласия, заключается в необходимости высвечивания в работе Организации Объединенных Наций и особенно Совета Безопасности культуры предотвращения, а не реагирования. На посту Действующего председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), который Румыния займет в скором времени, она будет упорно стараться пропагандировать принципы такой культуры предотвращения и уделять постоянное внимание гармоничному и эффективному сотрудничеству между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций.

Мы твердо убеждены, что, объединившись, государства планеты смогут уверенно смотреть в общее будущее мира и взаимоуважения и что Организация Объединенных Наций не только призвана, но и способна облечь эту общую, всех нас вдохновляющую надежду на прогресс и человеческое достоинство в институционально закреплённую форму.

Сопредседатель (Намибия) *(говорит по-английски)*: Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Хорхе Батлье Ибаньеса, президента Восточной Республики Уругвай.

Президент Батлье Ибаньес *(говорит по-испански)*: Мы собрались здесь сегодня для того, чтоб представлять свои народы — 6 миллиардов человеческих существ. Нет никакого сомнения в том, что все мы равны, но истинно также и то, что все мы различны. Объединяет же нас то, чем мы все пользуемся совместно, — наши естественные права, которые можно суммировать в одно простое правило, часто нами забываемое: делай то, чего желал бы самому себе.

Стремясь применять это правило на практике, моя страна — Уругвай — на протяжении всего XX века принимает участие во всех инициативах по направлению жизни людей в русло мира и свободы. На состоявшейся в 1906 году Гаагской мирной конференции мы предложили ввести в качестве одного из средств разрешения споров между государствами обязательный арбитраж. Позднее мы стали членами Лиги Наций. Мы были членами — основателями Организации Объединенных Наций и принимали участие в разработке ее Устава в составе основной группы авторов. Мы были первыми, кто согласился с обязательностью юрисдикции Международного Суда. С 1952 года мы постоянно принимаем участие в миротворческих миссиях и операциях Организации Объединенных Наций.

Устав Организации Объединенных Наций воплощает в себе неопровержимую политическую мудрость. Величайшая стоящая перед нами задача заключается в добросовестном и нелицемерном соблюдении Устава. Если бы мы это делали, многие из наших проблем либо были бы значительно меньше, либо даже исчезли бы вообще.

Фундаментальными целями международного сообщества являются поддержание мира и снижение уровней нищеты. Однако война, насилие и нищета являются следствиями значительно более глубоко укоренившихся причин. И выполнение нами своих обязательств заключается не только в устранении последствий. Совершенно необходимо устранять их причины.

Свобода неделима. Политической свободы быть не может в отсутствие всех других свобод. На

протяжении всей своей жизни люди организуются в общества, формируя семьи, обеспечивая продолжение рода, передавая своим детям общие моральные ценности и прилагая свои энергии и таланты ко многим видам деятельности. Когда же такая жизнедеятельность человеческой семьи срывается тем, что плоды ее труда не допускаются на мировые рынки, нации ослабевают и беднеют, становятся лёгкими жертвами демагогии, лжи, несправедливости и отсталости и погружаются в насилие, свидетелями чему мы были на протяжении всего истекающего столетия. Вот почему одна из самых важных задач Организации Объединенных Наций в новом тысячелетии должна состоять в том, чтобы гарантировать наше право на созидание и производство, как и наше право предлагать и продавать нашу продукцию. Свободная торговля, о которой так много говорят и для обеспечения которой так мало делается, является, как никогда ранее, необходимой для планеты, которая под воздействием глобализации становится все меньше и все более взаимозависимой.

Наш регион, Америка, включая Уругвай, уже переживал период глобализации во второй половине XIX и начале XX века, в эпоху так называемой Атлантической цивилизации. Она всем принесла выгоду. Мы росли и в результате смогли консолидировать нацию, в которой восторжествовали равенство, справедливость и свобода.

У глобализации того периода было одно большое преимущество: она открыла рынки плодам нашего труда и продукции, произведенной на нашей земле. Сегодня же сложились совершенно иные условия, которые отрицательно сказываются на жизни наших людей. Эта политическая Ассамблея представляет собой великую Ассамблею народов, которые мы, главы государств и правительств, здесь представляем. И на этом форуме — на самом высоком и самом представительном уровне — мы должны принять такие решения и взять на себя такие обязательства, которые будут определять наше будущее и будущее грядущих поколений.

Уругвай считает, что обеспечение такой свободы является одной из главнейших задач Организации Объединенных Наций в следующем тысячелетии.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Альберто Фухимори Фухимори, Конституционного президента Республики Перу.

Президент Фухимори (*говорит по-испански*): На этой Ассамблее тысячелетия, где мы коллективно рассматриваем роль, которую предстоит играть Организации Объединенных Наций в двадцатом столетии, правительство Перу считает необходимым остановиться не на некоторых ключевых общих аспектах, которые могут быть рассмотрены и обсуждены на более позднем этапе, а на вопросе обеспечения экономических ресурсов, которые могут помочь сократить масштабы крайней нищеты. В этом, пожалуй, заключается важнейшая цель нашего Саммита.

Для этого мы должны признать, что еще одна проблема, с которой мы решили вести борьбу, — международный наркобизнес — приобретает сегодня огромные масштабы. Мы считаем, что, не ослабляя непосредственных усилий по искоренению этого явления, мы должны средства, конфискованные у наркодельцов, направлять на достижение вышеуказанной цели.

До сих пор мало что известно о судьбе многих миллиардов долларов, хранящихся на тайных счетах. Нам нужны механизмы, которые при соблюдении права на тайну законных банковских счетов тем не менее позволяли бы конфисковывать полученные незаконными средствами деньги и направлять их на нужды бедных стран. Это стало бы крупным шагом вперед в борьбе с незаконным оборотом наркотиков, а также громадным вкладом в достижение этой общей цели и в уменьшение трудностей, испытываемых бедными странами, которые больше всего страдают из-за деятельности преступных сообществ.

За счет этого можно было бы финансировать бесконечно откладываемую реализацию стратегии замещения выращиваемых культур. Такие культуры, как кокаиновый куст, опиумный мак или индийская конопля, можно было бы заменить альтернативными и тем самым помочь фермерам, которых выращивать эти культуры заставляет нужда.

Я и выдвигаю это предложение, которое Перу рассматривает как громадный и исторический вызов для Организации Объединенных Наций в XXI веке, — веке, который должен стать временем действий и конкретных достижений, имеющих целью обеспечить благосостояние народов, мир и безопасность во всем мире.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Ассамблея теперь заслушает выступление Его Превосходительства г-на Эрнесто Седильо, Президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Президент Седильо (*говорит по-испански*): Мексика принимает участие в этом Саммите с уверенностью в том, что здесь наша Организация Объединенных Наций возьмет на себя серьезные обязательства, с тем чтобы найти ответы на вызовы нового тысячелетия.

Самый серьезный из вызовов, с которыми мы сталкиваемся, заключается в том, чтобы обеспечить каждому человеку, будь то женщина или мужчина, возможность в полной мере пользоваться основными свободами и правами человека — правом на образование, правом на питание, правом на здравоохранение, правом на труд, свободой принимать участие в экономической жизни, правом на свободу убеждений и свободное выражение мнений и свободно принимать участие в общественной жизни и в принятии решений. Для обеспечения возможности пользоваться всеми этими правами и свободами не только самым привилегированным из нас, но и каждому отдельному человеку, в нашем распоряжении есть предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря и в проекте Декларации тысячелетия, которые правительство Мексики с энтузиазмом поддерживает.

Мексика приветствует тот факт, что в Декларации тысячелетия подтверждаются основные принципы, такие, как уважение прав человека и основных свобод, суверенного равенства всех государств и невмешательства во внутренние дела.

Мексика твердо убеждена в том, что принципы политической независимости государств и самоопределения народов должны в полной мере соблюдаться, даже в эту новую эпоху экономической, финансовой и информационной глобализации.

Мексика согласна с Генеральным секретарем в том, что глобализация открывает громадные возможности, но пока ее преимущества распределяются неравномерно.

Исходя из своего непосредственного опыта, мы, мексиканцы, знаем, что глобализация не является проблемой. Скорее напротив, глобализация может являться частью решения, или, как отметил Генеральный секретарь, она должна стать позитивной силой для всего населения Земли в деле решения реальных проблем: нищеты, маргинализации и неравенства.

Это неравенство, как внутри стран, так и между ними, углубляется, поскольку если одни участвуют в глобализации, то другие в ней не участвуют или не могут участвовать. В некоторых случаях они не участвуют в ней в силу отсутствия политической или экономической свободы, в силу отсутствия демократии. Другие же даже при наличии демократии не могут участвовать в ней из-за того, что неадекватное образование, здравоохранение и питание не позволяют им реализовать свои свободы и воспользоваться возможностями глобализации.

Поэтому крайне необходимо, чтобы мы были твердо привержены напряженным усилиям по достижению поставленных в Декларации целей образования, здравоохранения, занятости и равенства. Мексика поддерживает эти цели и разделяет идею о выработке национальных и коллективных планов действий по их достижению. Мы поддерживаем эти цели потому, что убеждены: у нас, мексиканцев, есть основа для того, чтобы внести свой вклад в их достижение. Мы поддерживаем их исходя из убежденности в том, что если мы посеем свободу, то пожнем мир и справедливость, благополучие и гармонию.

Перед каждой страной стоит своя неизбежная задача, задачу, которую она должна решать своими собственными силами, но все мы нуждаемся в поддержке и сотрудничестве Организации Объединенных Наций. Мы не можем добиться прогресса в достижении наших целей без проведения срочной реформы Организации Объединенных Наций, которая должна сделать ее более демократичной и представительной, более эффективной и полезной для всех, которая придаст ей больше законности и авторитета в глазах народов

мира. Лишь реформированная, демократическая и тем самым более сильная Организация может способствовать решению других важнейших задач, таких как создание мира, свободного от наркотиков, стрелкового оружия и терроризма, мира, способного предотвращать стихийные бедствия и противостоять им, мира, где наши дети будут иметь возможность планировать справедливое и устойчивое развитие.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента республики Индонезии Его Превосходительства г-на Абдурахмана Вахида.

Президент Вахид (*говорит по-английски*): Мы собрались на этом форуме для того, чтобы отпраздновать существование Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций позволяет нам решать наши проблемы. И хотя не все проблемы можно решить, сама Организация Объединенных Наций превратилась в институт, который обладает достаточной мощностью для решения мировых проблем. Конечно, некоторые говорят, что Организация Объединенных Наций устарела. Но я думаю, что в свое время произойдут улучшения и что они будут происходить снова и снова. Мир требует, чтобы мы сотрудничали и координировали наши усилия на благо всего человечества. В этой связи я хотел бы приветствовать новое тысячелетие как время, когда Организация Объединенных Наций сможет развиваться в более мощный орган, представляющий всех нас во многих областях.

Сегодня утром у меня был завтрак с Генеральным секретарем и с другими главами государств, и мы говорили об информационных технологиях и о том, как Экономический и Социальный Совет может поддержать развитие информационных технологий в интересах всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Это лишь один пример того, что можно сделать при координации со стороны Организации Объединенных Наций.

Третье тысячелетие имеет большое значение, потому что в этом тысячелетии мы сможем координировать свою деятельность и сотрудничать на благо всего человечества. Конечно, это означает, что нам придется наблюдать дублирование и заниматься разработкой очень эффективного

способа решения наших проблем. Как известно членам Ассамблеи, региональные ассоциации, такие как, например, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), не должны рассматриваться в отрыве от целых континентов, таких, как Азия — я часто говорю о самобытности Азии — и от международных форумов, таких, как Организация Объединенных Наций. Работа всех трех, для которой иногда характерно дублирование, может поддержать и укрепить индивидуальные усилия каждой из стран по достижению устойчивого развития. Это важно, потому что без Организации Объединенных Наций, континентальных группировок и региональных ассоциаций мы никогда не сможем добиться солидарности, необходимой для такого развития.

Конечно, мы по-разному толкуем происходящее, например, проблему в отношениях между нами и Восточным Тимором и события на индонезийской части Тимора. Ранее Генеральный секретарь призвал почтить минутой молчания память сотрудников Организации Объединенных Наций, погибших в Атамбуа; это пример тех многочисленных проблем, которые мы должны решать, и тех многочисленных ситуаций, которые мы должны рассматривать как международный орган.

Будучи оптимистом, я надеюсь, что в новом тысячелетии мы сможем действовать сообща и координировать наши усилия по совместному развитию и по достижению результатов в деле улучшения участи человечества.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Конго Его Превосходительства г-на Дени Сассу-Нгессо.

Президент Сассу-Нгессо (*говорит по-французски*): Мы благодарим Генерального секретаря за его актуальный доклад (A/54/2000), в котором он размышляет о проблемах и задачах, стоящих перед миром. Мы крайне признательны за этот анализ, а также за результаты встречи на высшем уровне Группы 77 — встречи стран Юга, которая состоялась апреле этого года в Гаване. Среди рассматривавшихся там вопросов были вопросы благого управления, мир и безопасность, глобализация, задолженность и борьба с нищетой; это вопросы, которым народ Конго придает

первостепенное внимание сейчас, когда мы ликвидируем последствия той катастрофы, которая была вызвана постоянными гражданскими войнами последнего времени. Конго вышло из этих ужасных потрясений израненной и растерзанной страной.

Более того, достижение мира стало нашей единственной первоочередной задачей. Установление мира является первоочередной задачей, потому что нам необходимо восстановить нашу разрушенную страну.

В этой связи мое правительство приняло рассчитанную на три года временную программу постконфликтного миростроительства. Для ее осуществления потребуется поддержка международного сообщества. Установление мира является первоочередной задачей, поскольку мы должны создать условия, необходимые для придания нового импульса процессу демократизации. В скором времени состоится широкое общенациональное обсуждение проекта конституции в качестве подготовительного этапа к проведению всеобщих выборов.

Мир в Конго так и останется непрочным, если Центральная Африка не сможет за короткий срок вновь обрести твердую почву под ногами и обеспечить стабильность. Для этого конфликты, которые продолжают разделять наш регион, и в частности вызывающий наибольшую тревогу конфликт в Демократической Республике Конго, должны быть должным образом урегулированы. В этой связи главная ответственность ложится на международное сообщество. Чтобы спасти Демократическую Республику Конго, а также весь регион Центральной Африки и Великих озер, следует прекратить медлить, хитрить и изворачиваться, и начать действовать в соответствии с требованиями времени. Следует без дальнейшего промедления создать все необходимые условия и использовать все имеющиеся возможности для установления всеобъемлющего мира и достижения прочного урегулирования на благо всех стран региона. Следует всем государствам этого огромного региона в срочном порядке объединить свои усилия, мобилизовать свою волю и энергию в целях активизации процесса региональной интеграции.

Установление прочного мира потребует осуществления этой благородной миссии. Вот

почему я предлагаю как можно скорее рассмотреть вопрос о проведении под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства международной конференции с участием представителей всех стран региона Центральной Африки и Великих озер, а также представителей международного сообщества.

Говоря о конфликте в Демократической Республике Конго, я хотел бы привлечь внимание к гуманитарной катастрофе, разразившейся на севере моей страны в районе Ликоала. Здесь без какой-либо помощи и при полном безразличии со стороны международного сообщества осело от 70 000 до 100 000 беженцев, спасающихся от конфликта на севере Демократической Республики Конго.

Центральные учреждения Организации Объединенных Наций являются наиболее подходящим местом для ведения диалога о правах человека. Позвольте мне с этой трибуны наций призвать международное сообщество обратить свой взор в прошлое — наше общее прошлое — и вспомнить о том, что было совершено на этой планете. Я имею в виду торговлю черными рабами и рабство, которые явились наиболее грубым посягательством на достоинство человека. Эта практика, лишаящая людей их человеческих качеств, явилась вопиющим нарушением прав человека.

Сегодня, став свидетелями завершения второго тысячелетия, в течении которого разыгрались эти трагедии мировой истории, мы призываем человечество, собравшихся здесь представителей международного сообщества обеспечить, чтобы торговля черными рабами и рабство были признаны в качестве преступлений против человечности.

Мы не требуем никакой компенсации. Речь идет, прежде всего, о нашей истории, и о ней необходимо помнить. Речь идет об истине и о достоинстве человеческой расы. Именно таким образом можно будет раз и навсегда завершить этот мрачный период только что завершившегося тысячелетия

Оказавшись на перепутье, необходимо уметь разбираться в дорожных знаках, необходимо знать, как следует толковать те или иные символы, чтобы не сбиться с пути и не сделать неправильный выбор

Сегодня Организация Объединенных Наций стоит на перепутье, и мы все вместе должны обеспечить, чтобы она продвигалась по правильному пути, который позволит ей спасти мир от коллективного возврата к прошлому. Этот правильный путь состоит в проведении реформ, которые были предложены большинством наших стран, к которым эти страны стремятся и к осуществлению которых призывают. Однако, к сожалению, эти реформы продолжают откладываться. Настало время приступить к их осуществлению.

Эти реформы означают обеспечение справедливого представительства всех наций посредством укрепления полномочий Генеральной Ассамблеи и расширения членского состава Совета Безопасности. Эти реформы также означают превращение Организации Объединенных Наций в более гуманную организацию для того, чтобы человек вновь стал главным объектом забот и внимания Организации, чтобы Организация Объединенных Наций вновь могла занять свое центральное место в международных отношениях, стать центральным механизмом рассмотрения универсальных вопросов и обеспечения универсальности, являясь для этого в то же время прочной основой. Эти реформы также означают укрепление многостороннего характера Организации, и в первую очередь принятие мер, которые позволят Организации Объединенных Наций вновь начать играть свою должную роль и выполнять свои должные функции в области поддержания мира. Наконец, эти реформы означают обеспечение подлинной демократизации Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла стать форумом для подлинной реализации чаяний всего человечества и могла дать возможность всему сообществу наций реально осуществлять свои полномочия в рамках нашей Организации.

Африка надеется, что в результате осуществления таких просвещенных реформ, Организация займет в мире свое надлежащее, законное место.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Зимбабве Его Превосходительства г-на Роберта Мугабе

Президент Мугабе (*говорит по-английски*): Мы собрались здесь для того, чтобы отметить наступление нового тысячелетия, счастливыми свидетелями которого мы являемся. Я хотел бы начать свое выступление со следующего вопроса: произошли ли за прошедший период качественные изменения в жизни людей и в человеческих отношениях, можно ли говорить об изменении качества жизни человека? Пришли ли мы к содружеству разных, но вместе с тем поистине объединенных народов мира, живущих в одной деревне? Действительно ли все народы мира живут в XXI веке, судя по условиям их жизни?

Печально сознавать, что большинство из нас, живущих в Африке, до сих пор не может выбраться из проблем, которые тянутся со времен рабства и колониализма. Мы по-прежнему несем груз нерешенных проблем двадцатого столетия, в том числе и проблему различия по цвету кожи.

В Зимбабве только из-за принципа разделения по цвету кожи, доставшегося нам в наследство от британского колониализма, 70 процентов лучших пахотных земель принадлежат менее чем 1 проценту населения, которое, кстати сказать, является белым, в то время как черное большинство ютится на неплодородных землях. Мы пытались исправить это неравенство путем осуществления земельной реформы и программы переселения, что способствовало бы восстановлению социальной и экономической справедливости и в свою очередь нашло бы отражение в нашей конституции и законах. Каков же был ответ бывших империалистических кругов?

Их ответ невероятно ошеломил нас. Мою страну, мое правительство, мою партию и меня лично называли «захватчиками земли», на нас обрушились с обвинениями, оскорбляли и угрожали санкциями, обвиняя в «расизме наоборот». В.Е.Б. Дю Буа, наверное, перевернулся в своей могиле, поскольку считал, что проблема дискриминации по цвету кожи исчезнет с уходом двадцатого века. Однако наша совесть, несомненно, остается чиста. Мы не будем к этому возвращаться. Мы будем продолжать добиваться справедливости для всех людей без страха и предпочтений.

Наш мир сократился до размеров глобальной деревни, и с каждым днем продолжает неумолимо сокращаться время и расстояние. Нашей самой

главной задачей остается не кибернетическое пространство и не сверхскоростное шоссе, благодаря которому сокращается наш мир, наша самая главная задача требует от нас ответа на старый как мир вопрос: «Кто мой сосед». В какой бы части земного шара мы не оказались, следует спросить, дружески ли к вам расположен этот мужчина, эта женщина, эта страна, этот регион, этот континент — те, кто находится с вами по соседству, и насколько совпадают ваши культуры и цивилизации, чтобы мирно сосуществовать и быть в дружеских отношениях.

В Зимбабве моим соотечественникам и мне приходится отвечать на вопросы, которые задают крестьяне, смогут ли они в условиях глобализованной экологии иметь участок земли для пахоты и будет ли ненормальное положение относительно права собственности на землю, создавшееся в силу исторических причин, исправлено, что в таком случае принесет им большую свободу и они смогут начать жить так же, как и все остальные люди. Они спрашивают, почему грабительская политическая экономика, которую Организация Объединенных Наций отвергла и с которой помогала бороться в 60-е, все 70-е и в 80-е годы вновь обрела множество защитников — сторонников глобализации. Они хотят понять, почему систему, которая является первопричиной проблем нищеты, расовых отношений, а также того, что развивающиеся страны не чувствуют себя суверенными и демократическими государствами, преподносят как самую правильную, честную и справедливую.

Мы либо будем творцами нового мира, основанного на принципах экономической и социальной справедливости, либо останемся жить в старом мире, в котором нации-завоеватели до сих пор не отказались от своих планов, которые ведут к ущемлению прав малых народов по мере расширения их завоеваний, маскируя свои действия под вывеской благого управления, открытости, антикоррупции, демократии, прав человека и «цифровой технологии».

Мы предвидим, насколько рискованно переносить дух противоречий викторианской эры рабства и колониализма в новое тысячелетие и новый мировой порядок. Мы также рискуем принять то лицемерие, с которым говорится о необходимости проведения демократических

реформ в национальных правительствах и институтах в развивающихся странах, и в то же время ничего не делать для реформирования недемократических структур и изменения практики международных органов, таких, как бреттон-вудские учреждения, как впрочем и самой Организации Объединенных Наций.

В новом тысячелетии, как и в прошедшем, по-прежнему будут править империи и завоеватели, занимаясь теми же старыми делами, но используя при этом новые технологии, сохранится эра расы господ, господствующей экономики и господствующего государства, и тогда боюсь, что нам, развивающимся странам, придется встать на защиту своих интересов и принципиально сказать — нет, никогда больше.

Пришло время, когда на смену практике экономического и политического господства богатых стран над бедными должен прийти новый взаимозависимый мир, признающий и уважающий отличия и достоинство всех культур и цивилизаций. В этой связи мне приятно отметить, что Организация Объединенных Наций провозгласила 2001 год Годом диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Исламского Государства Афганистан Его Превосходительства г-на Бурхануддина Рабани.

Президент Рабани (*говорит по-персидски, английский текст представлен делегацией*): Позвольте мне прежде всего выразить нашу благодарность и признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани за его всеобъемлющий, аналитический, прогрессивный, дальновидный и смелый доклад, озаглавленный «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке».

Многочисленные конкретные цели и программы, изложенные в настоящем докладе, вполне можно рассматривать как план действий Организации Объединенных Наций на двадцать первое столетие. Она является единственным многосторонним органом с универсальным членским составом и мандатом, вытекающим из ее Устава, который охватывает вопросы безопасности,

развития, прав человека и охраны окружающей среды.

Создание Организации Объединенных Наций пятьдесят пять лет тому назад ознаменовало победу нравственных принципов и торжество демократических ценностей, и на следующий год Афганистан вступил в Организацию Объединенных Наций. Хотя Исламское Государство Афганистан сохраняет твердую приверженность положениям, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, данный Саммит представляет собой своевременную возможность на пороге нового тысячелетия переосмыслить и переоценить цели и функции Организации Объединенных Наций, ее достижения и недостатки во всем мире со времени ее создания.

В докладе Генерального секретаря изложена конкретная роль Организации в глобализуемом мире, который существенно изменился за последние 55 лет. Среди основных положений этого доклада отмечается необходимость сделать глобализацию более целостным процессом, что позволило бы создать больше возможностей для всех и не допустить, чтобы миллиарды людей остались в нищете и изоляции.

Исламское Государство Афганистан полностью согласно с положением доклада Генерального секретаря о том, что в двадцатом веке были достигнуты беспрецедентные экономические успехи. Однако, 1,2 миллиарда человек по-прежнему живут менее чем на 1 доллар в день. Сочетание крайней нищеты с крайним неравенством в самих странах и между ними оскорбляет наше общечеловеческое достоинство, представляя собой трагическую ситуацию, требующую срочного проявления глобальной солидарности. В прошедшем десятилетии было предпринято больше усилий для расширения глобальных рынков, чем для сокращения нищеты, защиты прав человека и охраны окружающей среды. Глобальная солидарность требует, чтобы богатые страны еще больше открыли свои рынки для товаров из бедных стран, а также обеспечили более серьезное и быстрое облегчение бремени задолженности и более эффективную помощь в целях развития.

Для эффективного решения этих социально-экономических проблем необходимо дальнейшее

укрепление Экономического и Социального Совета, что позволило бы ему выполнять задачи, возложенные на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Исламское Государство Афганистан полностью одобряет ценности и цели, предложенные Генеральным секретарем для рассмотрения на этом Саммите.

После двух десятилетий непрекращающихся страданий афганский народ искренне стремится к миру и безопасности на пороге двадцать первого столетия. Мы намерены создать в Афганистане правительство на широкой основе под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы наш народ мог приступить к выполнению задачи реконструкции и развития в обстановке, свободной от каких-либо тайных замыслов и иностранного вмешательства, которые превратили нашу страну в лагерь для подготовки террористов, центр для контрабанды наркотиков и базу для распространения нестабильности.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Судан Его Превосходительства г-на Омара Хасана Ахмеда аль-Башира.

Президент Аль-Башир (*говорит по-арабски*): Позвольте мне прежде всего выразить признательность за усилия, приложенные Сопредседателями в процессе подготовки этого исторического мероприятия. От имени правительства и народа Судана и от себя лично я хотел бы также выразить нашу признательность Генеральному секретарю Кофи Аннуну, который два года назад выступил с инициативой созыва этого Саммита тысячелетия в целях рассмотрения новой роли Организации Объединенных Наций в двадцать первом веке. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад, в котором он осветил эту роль.

Судан полностью убежден в том, что Организация Объединенных Наций продолжает оставаться идеальным механизмом для укрепления регионального сотрудничества и глобальных партнерских связей. Организация Объединенных Наций остается необходимой и незаменимой. Для достижения ее целей мы должны вновь подтвердить принципы, которые лежат в основе Организации

Объединенных Наций и воплощены в ее Уставе, прежде всего в том, что касается уважения суверенитета государств, невмешательства в их внутренние дела и мирного урегулирования споров.

Мы с удовлетворением воспринимаем заключительный документ Ассамблеи, в котором содержатся такие важные элементы, как солидарность, терпимость, свобода и плюрализм. Все должны стремиться к тому, чтобы сделать эту Организацию более демократичной и представительной путем активизации центральной роли Генеральной Ассамблеи и повышения ее эффективности, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнять свои задачи.

Существует также настоятельная необходимость в реформе Совета Безопасности, в повышении его демократического и представительного характера и совершенствовании его методов работы, включая вопросы принятия решений и права вето.

Мы приветствуем достигнутую всеми государствами-членами договоренность уделять особое внимание Африке, что было отражено в Декларации, которая призывает к принятию эффективных мер, с тем чтобы дать африканским странам возможность преодолеть их экономические трудности, добиться стабильности, перейти к процессу развития и решать проблемы, связанные с глобализацией.

Миновали четыре десятилетия, связанные с развитием, а желаемые цели развивающихся стран и Африки, в особенности, так и не были достигнуты. Эта неудача особенно наглядно проявляется в увеличивающемся разрыве между развитыми и развивающимися странами, повышении уровня нищеты в африканских странах к югу от Сахары, снижении объемов официальной помощи в целях развития, ухудшении условий торговли и увеличении размеров внешней задолженности.

Созыв Саммита тысячелетия вселяет в нас новую надежду на то, что мы решим проблемы, связанные с международным сотрудничеством и развитием. Для их реализации мы призываем международное сообщество, во-первых, отменить внешнюю задолженность беднейших стран с наибольшей задолженностью, как это было предложено Генеральным секретарем в пункте 181 его доклада (A/54/2000); во-вторых, содействовать

обеспечению доступа экспорта развивающихся стран на рынки промышленно развитых стран; и, в-третьих, добиться осуществления обязательства относительно выделения 0,7 процента ВВП промышленно развитых стран на цели развития развивающихся стран.

Судан понимает озабоченность международного сообщества относительно вооруженных конфликтов в южной части Судана. В этой связи мы хотели бы подтвердить приверженность правительства Судана политическому урегулированию этого конфликта по следующим аспектам: во-первых, незамедлительное и всеобъемлющее прекращение огня в целях обеспечения доставки гуманитарной помощи нуждающимся, которое также является предварительным условием в рамках усилий по укреплению доверия и обеспечению успеха мирных усилий; во-вторых, незамедлительное начало переговоров на основе мирных инициатив; в-третьих, справедливое урегулирование, которое заложит основу для справедливого распределения власти и материальных ценностей, утвердит права и обязанности на основе гражданства и гарантирует соблюдение международных норм в области прав человека.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы обратиться с призывом к международному сообществу поддержать наши усилия по разрешению этого конфликта и достижению мира, стабильности и развития. Мы призываем Ассамблею использовать Саммит тысячелетия в качестве возможности упрочения ценностей мирного сосуществования и закрепления уважения к культурному, этическому и религиозному плюрализму.

Мы заверяем Ассамблею в том, что Судан приложит все усилия для достижения этих благородных целей и для обеспечения сотрудничества со всеми государствами-членами на основе принципов уважения к выбору других и невмешательства во внутренние дела других государств. По сути, это то, что диктуется нашей терпимой верой и традициями. В Коране Аллах говорит:

«О, люди! Мы создали вас мужчиной и женщиной и сделали вас народами и племенами, чтобы вы знали друг друга. Ведь

самый благородный из вас перед Аллахом — самый благочестивый. Поистине, Аллах — знающий, сведущий!» (Коран, Сура 49)

Соредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента и главнокомандующего вооруженными силами Федеративной республики Нигерии Его Превосходительства г-на Олусегана Обасанджо.

Президент Обасанджо (*говорит по-английски*): Человечество прошло длительный путь, прежде чем оно вышло из руин второй мировой войны благодаря усилиям данной Организации, Организации Объединенных Наций. Мы пережили эру «холодной войны» и бесконечных страхов глобальных пожаров. Перед нами раскрываются новые перспективы, определяемые все более расширяющимися возможностями в плане развития во всех сферах человеческой деятельности в результате беспрецедентных достижений науки и техники.

Вместе с тем возникают и новые проблемы: проблемы нищеты и новых болезней, которые пока не поддаются научному анализу и лечению. Мир также сталкивается с бедствием внутренних конфликтов, которые угрожают региональному миру и тормозят социально-экономическое развитие.

Несмотря на то, что в целом мир стал более безопасным местом для жизни благодаря вкладу Организации Объединенных Наций, мы все должны испытывать большое беспокойство в связи с тем, что послание надежды, распространяемое этой Организацией, еще не достигло миллионов людей, для которых оно предназначается. Для широкого большинства наших народов крайняя нищета остается фактом повседневной жизни.

Национальные правительства, к которым миллионы устремляют свои взоры в надежде на помощь, оказываются в незавидной ситуации беспомощности, будучи неспособными существенно повысить благосостояние народа, в связи с тяжелым бременем внешней задолженности, которая подрывает национальные инициативы.

Старые болезни, такие, как туберкулез, которые, как мы полагали, были искоренены, возникли вновь, причиняя разрушительные

последствия, особенно в развивающихся странах. В дополнение к этому распространяется ВИЧ/СПИД, который по-прежнему не поддается лечению, усугубляется малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями, которые в своей совокупности образуют смертельную цепь, обладающую таким же разрушительным потенциалом, как война, и в силу этого представляют современную угрозу для всемирного мира и безопасности.

Новое тысячелетие будет формироваться силами глобализации, которые превращают наш мир в одну деревню. Таким образом новое тысячелетие потребует от нас, как никогда прежде, жить и работать совместно в качестве членов единой человеческой семьи. Однако, до сегодняшнего дня глобализация означала процветание только лишь для немногих избранных промышленно развитых стран. Для большинства из нас в развивающемся мире глобализация по-прежнему будет оставаться пустым звуком и сомнительной ценностью, до тех пор пока мы не увидим ее позитивного воздействия на наши судьбы. Короче говоря, глобализация должна рассматриваться как средство искоренения нищеты. Тогда, и только тогда, возобладает подлинный дух добрососедства в новой глобальной деревне.

Мировое сообщество должно развиваться в новую систему международного сотрудничества, которое будет способствовать ликвидации нищеты во всем мире и интеграции развивающихся стран в глобальную мировую экономику. На первом Саммите стран Юга и Группы семи, проходившем в Гаване, Куба, в апреле, было принято решение о необходимости выработки нового и осмысленного партнерства с промышленно развитыми странами, с тем чтобы превратить эту планету в место, удобное для жизни всех нас.

Мы все должны быть озабочены в связи с сохранением внутренних конфликтов, в особенности в нашем регионе, Африке. Эти конфликты оказались очень жестокими, кровавыми и разрушительными. Достойное сожаления уничтожение людей и собственности и вытекающие последствия для более слабых членов общества, в особенности, детей и женщин, напоминают нам, членам Организации Объединенных Наций, что наша цель всемирного мира все еще остается недостижимой для многих общин. Таким образом,

наша цель в новом тысячелетии должна включать новую решимость в деле разрешения существующих конфликтов и предотвращения новых конфликтов, с тем чтобы на основе совместных усилий все человечество могло пользоваться плодами мира и продвигалось вперед в условиях согласия и процветания.

Внешняя задолженность является величайшим препятствием на пути прогресса развивающихся стран. Мы с удовлетворением отмечаем принятие целого ряда инициатив. Реальность, однако, показывает, что меры эти недостаточны. Группа семи решительно призывает страны-кредиторы воспользоваться этим историческим моментом и снять кандалы с экономик развивающихся стран, списав всю внешнюю задолженность этих стран. Только таким образом эти страны получают возможность эффективно планировать улучшение условий жизни своих народов.

Мы находимся на заре нового века; что он обещает, мы не знаем. Но во имя нас самих и последующих поколений мы обязаны сделать следующее: обеспечить мир, в котором все государства, все расы и все народы могут жить в условиях достоинства и мира друг с другом. Мы все должны прилагать усилия по укреплению и активизации Организации Объединенных Наций для выполнения предстоящей работы и мира в будущем.

Реформа Организации Объединенных Наций, в частности расширение и демократизация Совета Безопасности, является поэтому задачей, которую нельзя откладывать, если Организация хочет быть на уровне задач нового тысячелетия. В этой связи Группа 77 заявляет о своей готовности вступить в конструктивный диалог со всеми нашими партнерами, с тем чтобы вдохнуть новую жизнь в Организацию Объединенных Наций — по сути, орган, которому нет замены, — для решения задач XXI века и третьего тысячелетия.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление султана Брунея-Даруссалама Его Величества султана хаджи Хассанала Болкиаха.

Султан Хассанал Болкиах (*говорит по-английски*): 16 лет назад я имел честь впервые выступать в Ассамблее, когда моя страна была принята в Организацию Объединенных Наций. Это

был другой период мировой истории. «Холодная война» разделяла тогда мир по идеологическим границам, и угроза ядерной катастрофы была реальной. Малые развивающиеся государства были особо уязвимыми. Их использовали как пешки в глобальной шахматной игре. Бруней-Даруссалам был одной такой страной. Мы были полны решимости не дать себя в это втянуть.

Мы нашли убежище и гарантии в лице Организации Объединенных Наций. Она служила форумом, где соблюдается суверенитет всех государств-членов и где все государства, большие и малые, имеют равный голос, один голос. Устав Организации Объединенных Наций дает таким малым странам, как моя, чувство надежды и безопасности. Последние 16 лет Бруней-Даруссалам принимает участие в Организации Объединенных Наций в качестве полноправного члена международного сообщества наций. Мы решительно поддерживаем роль Организации Объединенных Наций в международных делах. Мы делаем все, что можем, чтобы способствовать принципам и процессам Устава Организации Объединенных Наций. Мы привержены и впредь делать это в рамках наших ресурсов.

Эпоха после «холодной войны» принесла с собой новые задачи. Глобализация, результат революции в информационной технологии, ломает традиционные барьеры и границы. Действуют динамичные и мощные силы, они увеличат экономическое сотрудничество и ускорят рост и развитие. Это может привести к улучшению качества жизни, повышению уровня жизни и предоставит всем более широкие возможности. Блага велики.

Но у глобализации имеется и обратная сторона. С ростом распространения через границы серьезными проблемами становятся транснациональная преступность и терроризм. Противоречие между Севером и Югом продолжает расти, по мере того как слабые государства борются, чтобы не отстать от «первого» мира. Глобализация может привести к маргинализации развивающихся и менее развитых стран, если они не смогут адаптироваться, чтобы извлекать максимальную пользу. К прошлому не может быть никакого возврата. В момент, когда мы вступаем в XXI век, нам следует рассмотреть и сдержать негативные последствия глобализации. Это задачи,

которые выходят за пределы возможностей отдельных правительств.

В XXI веке роль Организации Объединенных Наций как совести всего мира является критически важной для сбалансирования интересов успешных и менее успешных государств в условиях новых экономик в эпоху глобализации. Это совесть, которая должна смягчить результаты парадигмы по принципу «победитель получает все», характерной для конкуренции свободного рынка.

Бруней-Даруссалам стоит перед теми же задачами, что и развивающиеся государства Азии, Африки и Латинской Америки. Для решения их страна должна адаптироваться и быстро реагировать на неопределенные и постоянно изменяющиеся внешние условия. Для этого самый главный ресурс — его люди — должен быть обеспечен знаниями и инструментами, необходимыми для того, чтобы получить шанс на победу в борьбе.

Поэтому я хотел бы подчеркнуть критическое значение программ, в частности тех, акцент в которых сделан на здравоохранении и образовании. Они играют критически важную роль в оказании помощи в процессе развития многих бедных и менее развитых стран. Инвестируя в будущее людей этих стран, мы зложим прочную основу для будущего этих стран.

Нам следует сделать это не только из чувства морального долга. Выживание и прогресс наименее развитых членов международного сообщества отвечает нашим интересам. По мере того, как глобализация делает наш мир все более взаимозависимым, становится все более трудно дистанцироваться от событий, которые происходят за рамками наших непосредственных регионов. Вряд ли еще остались такие проблемы, которые являются только местными проблемами. Мы осознали это в 1997 году, когда увидели далеко идущие последствия кризиса, который охватил Юго-Восточную Азию.

Мы не можем жить в мире, в котором экономики, в основе которых знания, несутся по информационному шоссе, оставляя позади менее развитые страны, борющиеся с болезнями, голодом и нищетой. Наилучший способ обеспечить устойчивый международный порядок — это обеспечить развивающиеся и менее развитые

страны знаниями и возможностями для поступательного экономического, социального и технологического движения. Это потребует новых обязательств со стороны всех членов Организации Объединенных Наций. Это повлечет за собой большую ответственность, чем та, которую мы до сих пор брали. Это может быть достигнуто, если мы все объединимся и приложим согласованные усилия. Поэтому я призываю всех членов международного сообщества взять эту ответственность.

В момент, когда мы вступаем в новый век и новое тысячелетие, давайте приложим все усилия, чтобы достичь глобального мира, свободы и процветания в наше время. Мы должны позволить Организации Объединенных Наций сконцентрировать всю свою энергию для того, чтобы сделать мир таким, каким мы хотели бы его видеть. Я думаю, это стало бы самым большим нашим признанием Генеральному секретарю и всем тем, кто служил Организации Объединенных Наций за последние полвека.

Благодарю Вас за предоставленную мне возможность выступить в Ассамблее и поделиться некоторыми своими мыслями в отношении направления развития и будущего нашей Организации.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Узбекистан Его Превосходительства г-на Ислама Каримова.

Президент Каримов: Одной из фундаментальных проблем современного мира в преддверии нового столетия продолжает оставаться проблема международной безопасности и стабильности в мире. С той только разницей, что на смену остаткам и рецидивам «холодной войны» опасными детонаторами подрыва мира и стабильности на авансцену выходят международный терроризм и экстремизм, агрессивный национализм и сепаратизм.

Узбекистан всецело поддерживает принцип неделимости безопасности — как один из основополагающих принципов функционирования ООН.

Сегодня достаточно очевидно — нет и не может быть всеобъемлющей международной

безопасности без достижения безопасности регионов и национальной безопасности отдельных государств.

Те, кто стремится создать некий замкнутый пояс безопасности, пытаются оградить себя от якобы «чужих проблем, — касается это Европы, Америки или других субрегионов, далеки от реального положения дел — мир сегодня тесно взаимосвязан и неделим.

Войны, конфликты, противостояния, продолжающиеся в отдельно взятом регионе или государстве, со временем, и это подтверждается самой жизнью, непременно выходят за их рамки и приобретают трансграничный и межгосударственный характер, вовлекая в горнило этих конфликтов все новые и новые территории и новые силы.

Все это можно увидеть на примере Центральноазиатского региона, который становится сегодня объектом экспансии и агрессии сил международного терроризма и экстремизма, вынашивающих далеко идущие планы, — свернуть государства этого региона от однозначно избранного ими пути демократического и светского развития, сформировать здесь клерикально-деспотические режимы.

Нет необходимости доказывать, что основным источником этой угрозы является продолжающаяся вот уже более 20 лет война в Афганистане, который превратился сегодня в полигон и опорную базу международного терроризма и экстремизма, стал основным источником, я бы сказал, фабрикой мирового производства наркотиков, который приносит миллиардные доходы, и подпитывает международный терроризм.

Территории, которые граничат с Афганистаном, и в первую очередь государства Центральной Азии, превращаются сегодня в один из самых коротких и удобных путей — коридоров для вывоза сотен тонн опиума и героина в основном в страны Европы и Северной Америки.

На этом примере мы видим сращивание двух чудовищных явлений современности — международного терроризма и наркобизнеса.

С этой высокой трибуны я обращаюсь к ООН, Совету Безопасности ООН, международной общественности: продолжающаяся война в

Афганистане — это угроза безопасности не только для государств Центральноазиатского региона, это — угроза всему миру.

Необходимо сделать все возможное, чтобы обеспечить скорейшее достижение мирного решения афганской проблемы, помочь многострадальному афганскому народу обрести долгожданный мир на своей земле.

Выражая поддержку любым инициативам по стабилизации положения в Афганистане, хочу отметить, что «Ташкентская декларация об основных принципах мирного урегулирования в Афганистане», принятая в июле 1999 года государствами — членами группы «6+2» под эгидой ООН, продолжает сохранять свою актуальность и может стать реальной основой переговорного процесса между основными противоборствующими сторонами.

Наряду с политическими мерами в рамках ООН уже сейчас необходимо выработать широкую программу мирного постконфликтного обустройства Афганистана, его экономического и гуманитарного возрождения.

Говоря об актуальности и злободневности усиления борьбы международного сообщества против возрастающей угрозы международного терроризма, Узбекистан приветствует предложение Генерального секретаря ООН г-на Кофи Аннана о проведении в 2000 году в рамках ООН Международной антитеррористической конференции.

Убежден, что мы сможем совместными усилиями противостоять терроризму и экстремизму только в том случае, если будет организована борьба не только с их проявлениями, но и прежде всего с теми международными центрами, которые, располагая огромными финансовыми и другими возможностями, организуют, направляют и обеспечивают террористов самыми современными средствами и оружием.

Трудно себе представить ситуацию в мире, если эти силы получат завтра доступ к смертоносным средствам химического, биологического и другого оружия массового уничтожения людей.

В этом плане важное значение приобретает реализация не на словах, а на деле договоренности

государств «Большой восьмерки» по искоренению источников финансирования террористической деятельности.

С этой высокой трибуны, пользуясь этой возможностью, я призываю поддержать инициативу Узбекистана, выдвинутую на Стамбульском саммите ОБСЕ, о создании в рамках ООН Международного центра по борьбе с терроризмом.

Место Председателя занимает г-жа Халонен (Финляндия).

Узбекистан выступает за строгое и неукоснительное соблюдение всеми государствами международного режима ядерного нераспространения и разоружения. Без этого невозможно говорить о стратегической стабильности ни на глобальном, ни тем более на региональном уровнях.

Все это еще более усиливает значимость инициативы Узбекистана о создании в Центральной Азии зоны, свободной от ядерного оружия, выдвигает необходимость ее скорейшей международно-правовой легитимизации. Мы высоко ценим усилия Генерального секретаря ООН г-на Кофи Аннана по поддержке региональной экспертной группы, работающей над завершением проекта регионального договора о безъядерной зоне.

Делая акцент на всем комплексе региональных проблем, нельзя обойти стороной вопросы экологической безопасности и окружающей среды.

Мне не раз приходилось с трибуны ООН, других международных форумов говорить о проблемах бассейна Аральского моря. Аральский кризис вышел за рамки Центральноазиатского региона, он приобрел общепланетарное значение, чье пагубное влияние сегодня ощущается в изменении климата, биологического баланса, на здоровье населения и генофонде будущих поколений людей.

Думаю, сегодня нет необходимости убеждать или доказывать кому-то о том, какими опасными и непредсказуемыми могут быть последствия гибели Аральского моря для Европы, других районов планеты. И к чему может привести безразличие к этой проблеме?

В целях содействия международному сотрудничеству в области экологической безопасности, привлечения финансовых средств международных структур и стран-доноров предлагаю создать под эгидой Программы ООН по окружающей среде Совет по проблемам Арала и Приаралья.

Современные вызовы и риски требуют динамичной адаптации всей системы и механизмов Организации Объединенных Наций к сложным реалиям и перспективам, выработки новых подходов к обеспечению мира, безопасности и стабильности. Под реформированием Организации Объединенных Наций мы понимаем, прежде всего, принятие комплекса мер по повышению ее роли и значимости в решении региональных и глобальных проблем.

В этом контексте, на наш взгляд, представляется необходимым:

во-первых, поэтапное реформирование Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Состав его постоянных членов должен быть расширен не только за счет развитых, но и развивающихся стран. Целесообразно увеличить число как постоянных, так и непостоянных членов Совета Безопасности.

В качестве первого шага предлагаем включить в состав постоянных членов Совета Безопасности Германию и Японию, играющих важную роль в мировой политике, и что немаловажно — они сегодня являются основными спонсорами финансирования деятельности самой Организации Объединенных Наций, многих и многих проектов и программ, имеющих гуманитарную и благотворительную направленность;

во-вторых, в целях повышения оперативности в реагировании на глобальные и региональные вызовы расширить полномочия Генерального секретаря;

в-третьих, усилить роль и ответственность Совета Безопасности в вопросах предотвращения вооруженных конфликтов, эффективного использования инструментов и механизмов мирного разрешения противостояний и споров, включая использование для разрешения конфликтов, продолжающихся длительное время, так называемого механизма «принуждения к миру».

В заключение позвольте поздравить председателей Саммита Их Превосходительств господина Сэма Нуйому, президента Республики Намибия, госпожу Тарью Халонен, президента Финляндской Республики, с избранием на этот ответственный пост. Убежден, что наш Саммит пройдет плодотворно.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Малави г-на Бакили Мулузи.

Президент Мулузи (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы заявить о том, что моя страна с удовлетворением поддерживает идеи Генерального секретаря, изложенные в его пронизанном здравым смыслом и проничательностью докладе, в котором содержится программа работы Организации Объединенных Наций на предстоящие годы. Мы с особым удовлетворением отмечаем, что в докладе привлечено внимание к многим сложным проблемам, с которыми по-прежнему сталкивается Африка, и подчеркивается необходимость разработки конкретного плана действий.

Серьезную озабоченность вызывает то обстоятельство, что нищета продолжает оставаться главной проблемой человечества. Позорным фактом для человечества является то, что столь многие жители планеты вынуждены жить в нищете, в то время как другие купаются в роскоши. В нашей стране снижение уровня нищеты является главной целью наших стратегий, но наши усилия по-прежнему затрудняются в результате наличия не поддающихся нашему контролю факторов, в том числе дисбаланса в торговле и непредсказуемых погодных условий, вызванных постоянными засухами. В настоящее время основная культура, лежащая в основе экономического развития Малави — табак, — может стать ненужной в результате развернутой международной кампании по борьбе с курением. Моя страна вынуждена принять вызов диверсификации экономики. У нас есть воля для того, чтобы принять этот вызов, но нам потребуется поддержка и партнерская помощь международного сообщества.

Подобно другим африканским государствам к югу от Сахары, Малави продолжает страдать от пагубного бремени задолженности, которое, на наш

взгляд, является вопиющей несправедливостью современности. В силу необходимости обслуживания задолженности происходит отвлечение скромных ресурсов моей страны, которые могли бы быть направлены на эффективное улучшение качества жизни нашего народа. Несмотря на то, что Малави пользуется преимуществами, которые представляются нам в результате реализации инициативы в интересах бедных стран-крупных должников, и благодарна за это, мы по-прежнему убеждены в том, что полное списание задолженности помогло бы нам еще в большей степени. Средства, которые направляются на цели обслуживания этого унаследованного от плеяды предыдущих лидеров долга, следовало бы более эффективно использовать, направив их на выполнение наших программ по сокращению нищеты, в частности тех, которые нацелены на улучшение образования, здравоохранения, санитарии и инфраструктуры. На этом форуме много говорится о сокращении нищеты, но невозможно добиться этой цели в условиях, когда дети Африки получают в наследство огромную задолженность еще до того, как они рождаются.

Еще одной крайне серьезной проблемой, которая угрожает прогрессу африканских стран к югу от Сахары является пандемия ВИЧ/СПИД. За последнее десятилетие в результате распространения ВИЧ/СПИД наши скромные планы на развитие оказываются под серьезной угрозой срыва. К сожалению, стоимость лекарств, которые помогают ослабить воздействие ВИЧ/СПИД на больных, крайне высока. Я считаю, что международное сообщество несет моральное обязательство и ответственность за обеспечение того, чтобы нашим бедным странам были предоставлены более дешевые лекарства не посредством займов, а на основе безвозмездных ссуд. Я настоятельно призываю предоставить нам безвозмездные ссуды с учетом того, что наши страны уже несут бремя внешней задолженности, которое словно петля на шее нашего народа.

Кроме того, серьезную обеспокоенность вызывает и то, что конфликты продолжают усугублять и без того достаточно тяжелое положение, вызванное нищетой, в ряде стран к югу от Сахары. В таких странах большая часть ресурсов тратится на приобретение оружия, которое приводит к войнам и разрушениям, а не на

приобретение продуктов питания для народа. В этой связи Малави высоко оценивает неустанные усилия, которые прилагает Организация Объединенных Наций в целях поощрения международного мира и безопасности.

Мы также с глубокой обеспокоенностью отмечаем те факторы, которые, как представляется, сдерживают процесс осуществления нашей Организацией операций по поддержанию мира. Например, в некоторых регионах Африки события подтверждают необходимость наделения миссий по поддержанию мира мандатами, в которых предусматриваются более решительные меры. Очевидно также, что Организация нуждается в механизме, с помощью которого она могла бы принимать оперативные решения в отношении развертывания миссий по поддержанию мира в чрезвычайных обстоятельствах. Поэтому Малави приветствует рекомендации, высказанные Генеральным секретарем в отношении проведения операций по поддержанию мира.

Что касается международной торговли, то необходимо отметить тот факт, что по-прежнему сохраняются препятствия на пути доступа к рынкам развитых стран. Я считаю, что развитые страны обязаны помочь нам создать необходимый потенциал, который обеспечит эффективный доступ к международным рынкам и позволит нам принять активное участие в процессе глобализации. До тех пор, пока эта широко пропагандируемая глобализация приносит пользу лишь небольшой группе государств, мир не может считаться демократичным, а те, кто извлекают выгоду в результате такой несправедливости, не могут считать, что у них чистая совесть.

Народ Малави будет и впредь с большим доверием относиться к Организации Объединенных Наций, несмотря на стоящие перед ней многочисленные проблемы. Организация Объединенных Наций пережила ряд неудач, но она также добилась многочисленных успехов, которыми должны гордиться все мы. Да здравствует Организация Объединенных Наций! Да здравствует единство, мир и прогресс всего человечества!

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я должна призвать представителей проявить любезность и соблюдать в

зале Генеральной Ассамблеи тишину, чтобы сохранять достоинство Ассамблеи и из уважения к выступающим.

Сейчас Ассамблея заслушает выступление капитана-регента Ее Превосходительства г-жи Марии Доменики Микелотти от имени капитанов-регентов Республики Сан-Марино.

Г-жа Микелотти (Сан-Марино) (*говорит по-итальянски; текст на английском языке представлен делегацией*): Капитаны-регенты Республики Сан-Марино желают выразить своё искреннее удовлетворение созывом Саммита тысячелетия. На событие подобного рода собрались самые выдающиеся представители международного сообщества, призывающие сегодня сильнее, чем когда бы то ни было, подтвердить те принципы, которые составляют основу мирного сосуществования народов и совершенно необходимы для эффективного осуществления Всеобщей декларации прав человека.

Интернационализация и глобализация теперь стали процессами необратимыми, и поэтому уважение культурной и исторической самобытности каждого народа и отдельного человека наряду с уважением универсальности прав человека имеют основополагающее значение. А поскольку это так, мы отстаиваем такой многосторонний подход, в котором экономическое и социальное развитие составляет общую ответственность, а угрозы миру и безопасности считаются общей заботой. Организация Объединенных Наций должна играть в этом центральную роль и быть наиболее эффективным инструментом сплочения и сотрудничества. Первостепенное значение в этом отношении имеет такая культура солидарности и сотрудничества, которая гарантировала бы в будущем подлинное развитие, особенно для бедных стран.

В начале этого нового тысячелетия борьба с нищетой и нуждой, которыми охвачено громадное число людей, является тем моральным императивом, который требует более энергичной самоотдачи со стороны международного сообщества. Прекрасно осознавая необходимость пересмотра нынешних моделей развития и существующей формы международного сотрудничества, капитаны-регенты приветствуют и полностью поддерживают доклад Генерального

секретаря о роли Организации Объединенных Наций и задачах, стоящих перед международным сообществом в XXI веке.

Нельзя допускать того, чтобы техническая революция, привнесшая в жизнь XXI века радикальные перемены, предоставляла возможности для развития только индустриальным странам. Напротив, являясь инструментом экономического и культурного прогресса, она должна нести пользу менее продвинутым странам. Поэтому предоставление доступа к цифровым технологиям может сыграть неожиданную и основополагающую роль в просвещении людей в тех областях, где невозможно с легкостью ввести традиционные инфраструктуры и услуги. Этот новый прорыв в науке в самом деле послужит на благо более тесных и активных взаимоотношений и обеспечит развитие в целом ряде различных отраслей, таким образом сузив разрыв между Севером и Югом.

Гордясь своей 1700-летней историей, Республика Сан-Марино, как наглядный пример солидарности, приветствует и готова поддержать намерение Организации Объединенных Наций способствовать разработке и осуществлению проектов, направленных на освоение и обеспечение применения в развивающихся странах информационных технологий, и финансировать такие проекты. Сан-Марино хотела бы внести свой вклад в обучение групп молодых добровольцев, способных гарантировать широкий доступ к информационным технологиям тех, кто в настоящее время не имеет возможности пользоваться этим громадным потенциалом развития ввиду окружающих их экономических и культурных условий.

Совершенно понятно, почему все международное сообщество — в том числе и мы сами — взирает сейчас на начало нового века и нового тысячелетия одновременно и с надеждой, и с беспокойством. Следует надеяться на то, что процесс глобализации будет способствовать освобождению развивающихся стран от голода, нищеты и чрезмерной внешней задолженности, парализующих их экономику и развитие. Мы убеждены, что мир благодаря более эффективным действиям со стороны международных организаций будет упрочен и защищен. Тем не менее, мы глубоко встревожены ныне происходящими

локальными конфликтами, кровопролитием и этнической и религиозной нетерпимостью, которые в последние несколько лет резко обострились.

В этих условиях Республика Сан-Марино никогда не подвергала сомнению центральное значение человеческой личности или необходимость защиты всех основных прав, в том числе прав гражданских и политических. Сан-Марино хранит верность Международному Суду. Она решительно поддерживает отмену во всем мире смертной казни и непрерывно принимает участие в международных проектах солидарности по облегчению страданий мужчин, женщин и детей.

Республика Сан-Марино, которую мы представляем, считает, что Организация Объединенных Наций совершенно необходима для защиты благородных идеалов мира, справедливости и соблюдения прав каждого человека. Мы верим в это ввиду нашей убежденности в том, что Организация Объединенных Наций будет способна и впредь эффективно и согласованно справляться с глобальными проблемами, являющимися обременительным наследием недавнего прошлого и бросающими наиболее дерзкий вызов XXI веку, только в том случае, если она и впредь будет обладать своим моральным авторитетом.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Джозефа Э. Эстрады, президента Республики Филиппины.

Президент Эстрада (*говорит по-английски*): Текущая встреча глав государств и правительств государств-членов Организации Объединенных Наций является в истории поворотным этапом, и для меня особенно высокая честь выступать перед ней. Я также с удовольствием поздравляю наших сопредседателей — Его Превосходительство г-на Сэма Нуйому, президента Республики Намибии, и Ее Превосходительство г-жу Тарью Халонен, президента Финляндии. Под их руководством Саммит тысячелетия может стать определяющим моментом в судьбах наших народов.

Мы вступаем в новое тысячелетие в условиях, когда конфронтация между сверхдержавами уже позади. Однако истинный мир по-прежнему неуловим. В то время как угроза мировой войны значительно ослабла, войны и насилие продолжают разражаться как между государствами, так и внутри

государств. Новое разнообразие полей сражений значительно затруднило, по сравнению с прошлым, стремление к глобальному миру. Никаких границ не признает терроризм, а этнические и религиозные конфликты порождают бесчеловечное насилие. С другой стороны, сама же изменчивость и неопределенность нашего сегодняшнего мира предоставляет нам уникальную возможность оставить в истории след. Мы, величайшее собрание руководителей стран планеты, сможем завещать человечеству наше коллективное наследие в том случае, если мы заложим основы для такого международного партнерства, которое в самом деле укрепит мир в этом столетии.

Во-первых, нам надлежит взять на вооружение в качестве главного глобального инструмента мира превентивную дипломатию. Однако в тех случаях, когда применение силы неизбежно и оправдано, в нем надлежит руководствоваться четко определенными международно-правовыми нормами и практикой. Превентивная дипломатия более рентабельна, чем миротворческие операции, которые по своему характеру являются ответными. Нам следует трансформировать бытующую в Организации Объединенных Наций культуру реагирования в культуру упреждающих действий.

Во-вторых, мы должны завершить нашу работу в области разоружения. Несмотря на достигнутый прогресс мир по-прежнему подвержен угрозе ядерных катастроф из-за гигантских запасов ядерного оружия в мире.

Поражает то, что в то время как 1,2 миллиарда людей борются за свое существование, имея меньше, чем один доллар в день, 145 долларов США расходовалось в мире в 1997 году на человека в вооруженных силах. Еще большее беспокойство вызывает тот факт, что в то время как военные накапливают все большие объемы смертоносного оружия, террористы могут его безнаказанно доставать. Назрела необходимость комплексного решения вопросов разоружения, распространения стрелкового оружия и транснациональной преступности.

В-третьих, мы должны более решительно продолжать реформу Организации Объединенных Наций. Наиболее важным элементом реформы является реструктуризация Совета Безопасности, который должен стать подлинно представительным

органом для всех стран. Это означает расширение его членского состава и повышение транспарентности в его работе.

Мы должны также обеспечить Организацию всеми необходимыми ресурсами для ее деятельности. Стабильность в операциях Организации Объединенных Наций не совместима с непредсказуемостью ее финансовой базы. Мы все должны согласиться добросовестно выполнять наши финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций и обеспечить ей такую финансовую безопасность, которую она заслуживает.

В-четвертых, мы должны стремиться к универсальному признанию прав человека. Говоря словами Генерального секретаря, права человека — не инородное тело в любой культуре, они составляют неотъемлемую часть культуры каждой нации. Нельзя добиваться стабильности за счет ущемления прав человека. В каждом случае уважения прав индивидуума выигрывает все человечество. И в каждом случае нарушения страдает все человечество.

И последнее, но не менее важное, не может быть безопасности в условиях голода и нищеты. И не может быть мира без развития, как не может быть развития без мира. Развитие является глобальной задачей в мире, который стал неделимым. Тем не менее, в то время как беспрецедентное богатство создается лишь в немногих странах, нищета разрушает большую часть остального мира.

Организация Объединенных Наций должна быть в центре усилий по созданию глобальной экономики, которая повысит уровень жизни всех народов и государств. Наша цель — не просто мир без границ для беспрепятственного движения капитала, товаров и услуг. Мы должны создать такой глобальный экономический режим, при котором расширится продуктивный потенциал, а не углубится разрыв в доходах; будет содействие открытости, а не коррупции; будет вознаграждаться предприимчивость, а не алчность.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы обратиться с просьбой к лидерам стран, экспортирующих нефть, рассмотреть вопрос о рационализации цен на сырьевую нефть, с тем чтобы помочь экономике развивающихся стран.

Мы, лидеры 189 стран, собравшиеся на этом саммите, должны ответить народам мира, которые хотят знать, какое будущее мы готовим для них, и планируем ли мы войти в это будущее сообща или же каждый в отдельности, как противники или как партнеры.

Пять компонентов, необходимых для достижения нашей общей цели — превентивная дипломатия, подлинное разоружение, реформа Организации Объединенных Наций, содействие правам человека и справедливое глобальное развитие — это строительные блоки нашей программы партнерства. Мы можем заложить основу уже сегодня, продемонстрировав нашу полную поддержку многочисленных инициатив, предложенных нам Генеральным секретарем. Если мы это сделаем, то 6 миллиардов людей будут знать, что мы хотим, чтобы на планете был мир, но только в условиях свободы; что мы хотим, чтобы наши народы жили в условиях процветания, но только при соблюдении справедливости; и что мы хотим, чтобы в наших государствах была стабильность, но только в условиях открытости.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеральной Исламской Республики Коморские Острова Его Превосходительства г-на Азали Ассумани.

Президент Ассумани (*говорит по-английски*): Мир. Наша планета нуждается в мире, подлинном мире — мире, который создает условия для глобальной стабильности, обеспечивает процветание наших народов, который положит конец конфликтам и смуте, жертвами которых становятся народы планеты, и, наконец, мир, который создает условия для солидарности и гармонии между наиболее привилегированными и наиболее уязвимыми.

Саммит тысячелетия должен прежде всего стать форумом, где мы можем обменяться взглядами и обсудить социальное и экономическое неравенство, а также все другие бедствия, которые переживает наш мир. Этот Саммит несет историческую ответственность за начертание курса в новом тысячелетии.

Это тысячелетие должно стать эрой солидарности, развития, расцвета благосостояния. Однако о какой солидарности может идти речь,

какие отношения нам предстоит построить между Севером и Югом? Какие условия необходимо создать, чтобы внедрить культуру мира там, где уважают демократические ценности, зная, что условия осуществления этого не могут быть абсолютно идентичными в разных странах и на разных континентах?

В мире, где нищета, невежество, болезни и задолженность ложатся тяжелым бременем на некоторые страны, не может быть ни солидарности, ни развития, ни демократии, ни благого правления.

Я полагаю, что это основные проблемы, которые стоят перед нами сегодня, и именно поэтому взоры всех граждан наших стран обращены на нас, собравшихся здесь на этом форуме. Поэтому наши решения должны отвечать возложенным на нас ожиданиям.

Организация Объединенных Наций должна иметь возможность в полном объеме играть роль катализатора, с тем чтобы заложить прочную основу нового сбалансированного соотношения сил в мире — нового мирового порядка, основанного на уважении между народами, суверенитете государств, взаимном доверии и вере друг в друга среди всех нас.

Реформы, которые все ожидают с таким нетерпением, должны охватить всю систему Организации Объединенных наций и затронуть весь спектр международного партнерства. Однако, чтобы этот импульс оптимизма был надежным, он должен основываться на подлинной воле многосторонних и двусторонних партнеров. Реформы должны идти рука об руку с усилиями государств в целях развития, и на практике их поддерживать.

Я рад, что высокие представители мира выразили здесь свою готовность разделить радости и озабоченность народов в связи с сегодняшним положением дел в мире. Я с удовлетворением отмечаю тот факт, что они в своих выступлениях подчеркивают необходимость повысить динамичную роль Организации Объединенных Наций в поддержании мира и безопасности. Никогда прежде отношения народов мира не были столь хорошими, что объясняется процессом глобализации, который мы должны контролировать в большей степени и который мы должны сделать более гуманным.

Это означает, что Организация Объединенных Наций должна внимательнее прислушиваться к каждому из жителей «глобальной деревни»; она должна делать это постоянно, всецело, объективно и беспристрастно, в соответствии с основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций. При этом она должна учитывать необходимость участия стран в процессе принятия решений и участия всех континентов в управлении мировыми делами.

Конфликты в любой точке земного шара имеют пагубные последствия, которые не ограничиваются лишь странами, переживающими кризис. Их последствия ощущаются во всем мире. Они ложатся тяжелым бременем на каждого гражданина. Это всегда гуманитарные последствия, потому что они имеют социально-экономический характер. В Африке Организация африканского единства предпринимает серьезные усилия по ликвидации очагов преследующей ее напряженности. Такие действия дорого обходятся, но они необходимы. Мы знаем, что они необходимы, и мы знаем, что мир бесценен. Мир — это ответственность государств; это наша ответственность. Здесь я хочу воздать должное организации нашего континента и ее Генеральному секретарю г-ну Салиму Ахмеду Салиму, который всецело сосредоточен на обеспечении мира в Африке.

Но мир — это наше общее дело, и поэтому он требует местных инициатив. Народ Коморских Островов знает это и реализует это на практике. Межкоморский диалог, инициатором которого был я лично, дает нам надежду на мирное урегулирование кризиса, который продолжается уже около трех лет. Я настоятельно призываю все международное сообщество поддержать нас в этом процессе, который откроет путь к справедливому и честному урегулированию коморского кризиса.

В заключение я не могу не выразить искренней признательности Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани за глубокие реформы, осуществляемые им в целях модернизации Организации и улучшения ее работы. Да будет нашей целью мир, и да озарит он нас своим светом.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает

выступление премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи, Его Превосходительства distinguished г-на Мекере Морауты.

Сэр Мекере Мораута (Папуа-Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать на этом Саммите тысячелетия не только от имени Папуа-Новой Гвинеи, но и в качестве жителя южной части тихоокеанского региона. Хотя мы живем на тысячах островов, далеких от таких мировых центров, как этот, новые силы, вызванные к жизни изменениями, независимостью и глобализацией, напоминают нам о том, что и на острове человек не один. Наше будущее взаимосвязано с остальным миром. Это величайшая проблема и величайшая возможность из тех, с которыми мы сталкивались. Опасности огромны. Если их не устранить, они будут угрожать нашему существованию.

Мы адаптировались к первой волне изменений современной эпохи: колониализму и насаждению идей и практики развитого мира. Но это была лишь рябь на воде в сравнении с тем, с чем мы сталкиваемся сегодня. Один из лидеров, приведших нас к независимости, писал, что ему пришлось лишь за время одной человеческой жизни адаптироваться к тысячелетнему прогрессу. Он был слишком консервативен в своей оценке. Менее чем за 200 лет жители Папуа-Новой Гвинеи сделали скачок из железного века в индустриальный век и теперь решают проблемы информационного века.

Но подобные циклоны силы, высвобожденные информационной революцией и глобализацией, породили приливную волну, которая может нас утопить. Малые государства, такие, как Папуа-Новая Гвинея, и так уже живут на грани. Для нас нищета, неграмотность и болезни, конфликты и преступность, экологическая катастрофа и политическая нестабильность — это больше чем просто концепции. Они являются частью нашей повседневной жизни.

В состоянии ли мир осознать реальность этих простых фактов и разработать новые структуры и процессы для того, чтобы смягчить их последствия? Тихоокеанские островные государства, которые зависят от природных ресурсов, таких как рыбные запасы и древесина, нуждаются в механизмах, содействующих их устойчивой эксплуатации. Организация Объединенных Наций и Всемирная

торговая организация (ВТО) должны играть здесь роль лидера.

Папуа-Новая Гвинея по-прежнему привержена задаче обеспечения свободы торговли и инвестиций к 2020 году. Поэтому мы были так разочарованы тем, что в Сиэтле не удалось начать новый раунд ВТО. Переговоры о новых льготных торговых механизмах также вызывают разочарование. Когда к некоторым странам относятся так, как будто они более равны, чем другие, происходит игнорирование самых слабых. Уже и так существует недопустимая пропасть в богатстве между развитым и развивающимся миром. Необходимо учитывать тот факт, что приверженность уязвимых в экономическом отношении стран свободной торговле и свободным инвестициям ведет к тому, что они подвергаются еще большему риску.

Нас также беспокоят перспективы новых увязок между правами в области торговли и социальными и экологическими условиями. Разумно ожидать соблюдения международных норм, но неразумно планировать санкции против тех, кто не в состоянии отвечать произвольно навязанным дополнительным критериям.

В более долгосрочном плане устойчивое развитие требует, чтобы тихоокеанские острова создавали здоровую экономику. Папуа-Новая Гвинея уже приступила к этому: она увеличивает инвестиции в людские ресурсы и в экономическую инфраструктуру. Тихоокеанские острова нуждаются в капитале и технологиях развитого мира. Но принципы финансирования и политика многонациональных финансовых институтов и институтов в области развития должны быть более гибкими и соответствовать нашим потребностям и нашим возможностям.

Наши потребности не ограничиваются торговлей и инвестициями. Для многих само наше существование в качестве государств будет поставлено под угрозу, если не заняться немедленно проблемой подъема уровня моря. Не все правительства согласились с установленными в Киотском протоколе к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата целями по объемам выбросов, и не все будут придерживаться согласованных показателей. Организации Объединенных Наций необходимо

организовать дальнейшие усилия, причем это необходимо делать еще быстрее и серьезнее.

Папуа-Новая Гвинея должна не только адаптироваться к быстрым экономическим, социальным и экологическим изменениям. Она вынуждена иметь дело с не менее драматичными политическими изменениями на востоке и на западе. Очевидно, что механизмы по устранению угрожающих стабильности опасностей неадекватны. Их необходимо укреплять, причем не только в целях урегулирования конфликтов, но и, что важнее, в целях их предотвращения. Наш собственный опыт в Бугенвиле и наши усилия по оказанию помощи Соломоновым Островам и Фиджи, направленные на то, чтобы эти страны могли найти собственный способ урегулирования своих кризисов, показывают, что при сотрудничестве с нашими соседями и с многонациональными органами прогресс возможен.

Представительные органы и отдельные государства слишком часто пытаются противостоять конфликту уже после того, как он произошел, обычно используя деструктивные и дорогие политические и экономические средства. Кроме того, ясно, что эффективное вмешательство требует тонкого понимания общества данной страны. Утверждение такого подхода в южной части Тихого океана будет исходной точкой.

Сама Организация Объединенных Наций нуждается в критической переоценке. Ее недостаточное внимание к юго-западному региону Тихого океана уже обошлось очень дорого. В частности, необходимо расширить Совет Безопасности и сделать так, чтобы в нем звучал голос Азии и стран Тихого океана.

Все многосторонние учреждения, а не только учреждения Организации Объединенных Наций, должны перестроить свою структуру и практику в соответствии с быстро меняющимися условиями в мире, в регионах и в отдельных странах. Если этого не сделать, то нам придется расплачиваться за это новыми человеческими страданиями, а это недопустимо.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра иностранных дел и обороны Королевства Тонга Его

Королевского Высочества принца Улукалалы Лаваки Аты.

Принц Улукалала Лавака Ата (*говорит по-английски*): Этот Саммит знаменует собой историческое событие, которое с учетом опыта прошлого предоставит нам возможность определить будущее направление деятельности нашей Организации посредством решения вопросов, предоставляющих интерес для нашей Организации и народов. Следовательно результатом этого Саммита должно стать удовлетворение наших потребностей и решение наших проблем, а также осуществление наших общих чаяний.

Я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за высокое качество его доклада, озаглавленного «Мы, народы». Он ставит перед нами острые вопросы, заслуживающие нашего пристального внимания. К ним относятся новые проблемы, касающиеся процесса глобализации, проблемы избавления от нужды и страха, а также построения нашего будущего и обновления Организации Объединенных Наций. В докладе содержатся четыре важные инициативы, а именно, избавление от нищеты, избавление от бедствий войны, избавление от опасности загрязнения планеты в результате человеческой деятельности, а также превращение нашей Организации в более эффективный инструмент в руках народов мира. Мы должны направлять нашу энергию, ресурсы и политику на улучшение положения в области образования, защиту окружающей среды, искоренение нищеты, содействие гендерному равенству, укрепление безопасности и совершенствование благого правления, соблюдение прав человека и поддержание правопорядка. Поэтому я согласен с поставленными в докладе вопросами и выдвинутыми в нем инициативами, которые Генеральный секретарь обозначил для нового столетия в целях решения стоящих перед нами первоочередных задач, для реализации которых нам, как мне представляется, нужна ориентированная на действия программа.

Я приветствую твердое намерение государств-членов продолжать борьбу с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, а также высоко ценю обещание государств-членов «большой восьмерки» списать долги бедных стран с крупной задолженностью. Мы с нетерпением ждем скорейшего выполнения этого обещания.

За последние полтора века Тонга вложило значительные средства в развитие образования. В то время как это явилось для нас огромным благом, мы считаем, что сегодня существует острая необходимость в предоставлении доступа развивающимся странам к информационным и коммуникационным технологиям. В этой связи я приветствую декларацию министров, касающуюся роли информационной технологии, принятую Экономическим и Социальным Советом.

Хотя с точки зрения моего сына информационная технология — это «путь продвижения вперед», тем не менее совершенно очевидно, что она является способом общения, важным средством повышения эффективности процесса обучения для всех наших людей, позволяющим им участвовать в процессах, которые происходят сегодня в мире. Это, кстати, является одной из причин, почему мы оказываем поддержку СИДСнет. В частности, я приветствую предложение Японии, касающееся разработки на Окинаве специальной программы в области информационной технологии и выражаю признательность этой стране за ресурсы, которые она выделила для осуществления этого проекта. Само по себе предложение, а также механизм осуществления этой программы, заслуживают нашего тщательного рассмотрения.

Мне хорошо известны особые потребности малых островных развивающихся государств, потребности, которые должны быть удовлетворены посредством осуществления Барбадосской программы действий и решений двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы призываем международное сообщество взять на себя конкретное обязательство по удовлетворению этих потребностей.

Я приветствую предложение о включении фактора экономической уязвимости в качества одного из показателей принадлежности к категории наименее развитых стран, однако я также хотел бы отметить, что малые островные развивающиеся государства также уязвимы перед последствиями экологических изменений. Поэтому я хотел бы отметить здесь усилия по разработке индекса экологической уязвимости, которые в настоящее время предпринимаются Южнотихоокеанской комиссией по прикладным наукам о Земле, и выразить признательность тем государствам-

членам, которые предоставили ресурсы для завершения работы в рамках этих исследований.

Малые островные развивающиеся государства являются странами, окруженными со всех сторон морем, со всеми вытекающими отсюда проблемами. Они крайне уязвимы перед последствиям глобализации, поскольку ее блага еще не в равной степени распределяются между странами, и ее развитие подвержено влиянию рыночных сил. Эти страны со всех сторон омываются океаном, и поэтому усилия по добыче морских живых и неживых ресурсов имеют для них особенно важное значение. В этой связи мероприятия, которые осуществлялись в этом году и будут осуществляться в ближайшем будущем государствами — участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права, а также Международного органа по морскому дну, для малых островных развивающихся государств имеют первостепенное значение и являются основой для выработки мер, которые обеспечат им получение справедливой доли этих ресурсов.

Завершившая недавно свою работу Конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), как представляется, дала надежду на то, что уже в скором будущем ядерное разоружение станет возможным; тем не менее, необходимо на регулярной основе проводить обсуждение условий транспортировки ядерных отходов через воды малых островных развивающихся государств, с тем чтобы такие перевозки отвечали самым высоким международным стандартам безопасности.

Тонга поддерживает усилия Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, направленные на нахождение решений и установление прочного мира в неблагоприятных регионах планеты. Оказывая поддержку миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, мы поддерживаем призыв к проведению критического анализа формулы распределения взносов на основе справедливых и равноправных договоренностей и на основе принципа платежеспособности. Мы также хотели бы поддержать рекомендации, содержащиеся в докладе Брахими.

В заключение я хотел бы выразить поддержку усилиям, направленным на реформирование Совета Безопасности посредством расширения состава его постоянных и непостоянных членов за счет включения как развитых, так и развивающихся стран в целях адекватного отражения реальностей сегодняшнего дня, а также удовлетворения сегодняшних потребностей и решения насущных проблем. Без осуществления таких реформ мы вынуждены будем решать проблемы сегодняшнего дня с помощью устаревших механизмов.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Камбоджа Его Превосходительства г-на Самдека Хун Сена.

Г-н Хун Сен (Камбоджа) (*говорит по-английски*): Я подготовил большое выступление для данного Саммита, желая поделиться с данным форумом нашими чаяниями, рассказать о наших потребностях и проблемах в контексте задач, стоящих на пути развития человечества и построения нового мирового порядка в эпоху глобализации. Я попросил распространить полный текст моего выступления для сведения делегаций.

В целом существует общее мнение о том, что в течение последнего тысячелетия, и в особенности в течение последнего столетия, человечество стало свидетелем невообразимых, огромных и неизмеримых перемен. Однако наши достижения заслоняют множество повторяющихся неудач, а также, как представляется, создают новые угрозы для будущего. Многие лидеры в свое время затрагивали эти вопросы на важных международных форумах. Позвольте мне высказать ряд замечаний лишь по некоторым основным концепциям, которые, как мне представляется, могли бы послужить вкладом в дискуссии, проходящие на данном Саммите тысячелетия.

Во-первых, в настоящее время наша главная задача состоит в скорейшем сокращении масштабов нищеты, разрыва между богатыми и бедными, а также огромной экономической пропасти, которая явилась результатом негативных последствий происходящего процесса глобализации, который продолжает охватывать регионы и мир в целом. Наша самая главная задача состоит в расширении возможностей бедных стран и создании для них

условий, которые позволили бы им должным образом пользоваться благами глобализации. Решение этой задачи потребует перемещения больших объемов финансовых, технических и технологических ресурсов для того, чтобы развивающиеся страны могли в полной мере и на равноправной основе принимать участие в свободной торговле, благодаря получению доступа к рынкам развитых стран без каких-либо скрытых условий и внутренних субсидий.

Мы должны рассмотреть вопрос о новом партнерстве между развитыми и развивающимися странами, которое способствовало бы реализации мер, позволяющих последним эффективно решать проблемы глобализации. Вместе с тем следует обратить особое внимание на разработку политики и создание благоприятного климата для привлечения широких потоков инвестиций, технологий и новых знаний в развивающиеся страны, особенно в наименее развитые страны.

Во-вторых, будучи одной из беднейших стран мира, мы обеспокоены общей тенденцией к сокращению официальной помощи в целях развития. Мы считаем, что при обеспечении финансовых средств, необходимо увеличить объем безвозмездных средств, предоставляемых развивающимся странам для стимулирования их экономики, пока они не достигнут минимального уровня развития. В этом смысле мы полностью поддерживаем усилия, по скорейшему достижению согласованного на международном уровне показателя, который все еще предстоит достичь, в размере 0,7 процента от валового национального продукта развитых стран для оказания официальной помощи в целях развития.

В-третьих, чрезмерная внешняя задолженность лежит тяжелым грузом на развивающихся странах и является серьезным препятствием для экономического роста и инвестирования в развитие людских ресурсов. Страны «Группы 8» договорились о списании непогашенного долга наихуднейших стран, лежащего на них непосильным бременем. Эту инициативу тепло приветствовали представители всех слоев общества, и необходимо развивать ее и дальше, выделяя дополнительные ресурсы для оказания помощи бедным странам с крупной задолженностью, и распространять ее действие на другие бедные страны.

В этой связи ряд стран, включая Камбоджу, приложили огромные усилия к тому, чтобы реструктурировать наши старые долги, особенно те, соглашения по которым заключались в 70-е годы. К сожалению, соглашения по этим задолженностям заключались в период «холодной войны» для финансирования кровопролитных войн, которые шли тогда в нашей стране и в регионе. С учетом тех условий большая часть займов не была использована в целях развития. Поэтому для того, чтобы списать эти долги, необходима политическая воля. Некоторые страны разделяют такую точку зрения и подход и не требуют возвращения долга. Вместе с тем мы высоко ценим щедрость стран-доноров и международных финансовых институтов, которые предоставляют бедным странам, таким, как Камбоджа, новые льготные займы на цели развития и сокращения масштабов нищеты.

В-четвертых, развитие людских ресурсов является наиболее важным и решающим фактором развития и социального прогресса. Поэтому необходимо уделять приоритетное внимание укреплению потенциала наименее развитых стран, как, например, Камбоджа, с тем чтобы они могли достичь конечной цели в области социально-экономического развития и эффективно участвовать на равноправной основе в региональной и международной деятельности.

В-пятых, Камбоджа поддерживает инициативу, касающуюся активизации усилий по установлению нового мирового порядка, путем создания нового института и принятия новой повестки дня, а также совершенствования и перенацеливания уже существующего механизма, с тем чтобы развивающиеся страны могли пользоваться выгодами глобализации на справедливой и равноправной основе. Это также включает необходимость реформирования Организации Объединенных Наций. Реформа Совета Безопасности должна проводиться таким образом, чтобы народы и государства всех регионов мира, находящиеся на разных уровнях развития, были убеждены в том, что Организация Объединенных Наций, выполняя свои обязанности по решению вопросов, связанных с судьбами мира, действует наиболее эффективно и с полным соблюдением законности. И в этом смысле Камбоджа приветствует инициативу, касающуюся расширения членского состава Совета Безопасности, и выражает полную

поддержку Японии и Индии в качестве кандидатов на места постоянных членов Совета Безопасности.

Я уверен, что этот Саммит тысячелетия подтвердит обязательства всех государств-членов в том, что касается общего видения мира в новом тысячелетии. Мы все полны решимости реализовать эти обязательства путем осуществления мер по выполнению решений этого Саммита.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Швеции Его Превосходительства г-на Йорана Перссона.

Г-н Перссон (Швеция) (*говорит по-английски*): Мы достигли такого исторического момента, когда глобальный прогресс становится реальной возможностью: невиданное совокупное богатство; научные достижения в области медицины и технологии; ставшие нормой политическая свобода и демократическая отчетность; ушедшая в прошлое вера в то, что у государств есть заклятые враги; доступ ко многим культурам и возможность разнообразия; социальная свобода целых групп населения, в частности женщин.

Это хороший повод для оптимизма, даже гордости, но не удовлетворения. Прогресс человечества следует оценивать не по достижениям наиболее привилегированных, а по тому, в каких условиях живут самые обездоленные из нас.

Нам больно сознавать, что прогресс не коснулся подавляющей части человечества, которая вынуждена изо дня в день бороться за выживание и справедливость. Проблема нищеты является приоритетной на этом Саммите и эта проблема должна стать фоном всех международных усилий.

Мы, народы, располагаем необходимыми знаниями и ресурсами для того, чтобы действовать как граждане, ответственные за судьбу мира. Наша задача как руководителей заключается в том, чтобы обеспечить политические, социальные и экономические рамки.

Представляя одну из самых богатых стран мира, известную своими устойчивыми демократическими традициями, я хотел бы обратить ваше особое внимание на то, что

представляет угрозу нашей способности брать на себя коллективную ответственность. Во многих демократических обществах само понятие демократии вызывает сомнение. Многие люди с равнодушием относятся к участию в голосовании и не желают участвовать в политической жизни. Социальный разрыв и безработица порождают недоверие. В этой ситуации темные силы расизма и антисемитизма находят поддержку. Некоторые винят в этом повсеместную глобализацию и поют гимны национализму, основанному на предрассудках.

Этот Саммит может стать поворотным пунктом, который укажет нам правильный путь — путь надежды. Он может стать эталоном для тех, кто хочет действовать сообща во имя лучшего будущего. Не судьба определяет будущее, будущее формируется народами путем совместных усилий.

Перед нами стоит выбор. Некоторые говорят, что равенство является тормозом развития. Но давайте посмотрим вокруг: нации, которые вложили инструменты развития в руки всех своих людей, добиваются более устойчивого прогресса. Образованное население, справедливое распределение доходов, система социальной защиты, поощряющая инициативу и мобильность — вот ключ к успеху в новой экономике.

И теперь глобализация предусматривает расширение социального договора, что позволит заставить рыночные силы более эффективно служить людям.

Сможем ли мы, вернувшись домой, подкрепить слова делами? Для этого потребуются систематические усилия и последовательная политическая воля. Наш Генеральный секретарь обеспечивает неопценное и последовательное руководство. Его доклад Саммиту тысячелетия служит прекрасным ориентиром, по которому мы можем сверять правильность принимаемых нами мер.

Приблизились ли мы к цели сокращения вдвое уровня крайней нищеты к 2015 году? Для достижения этой цели необходимо принятие мер по облегчению бремени задолженности. Как обстоит дело с обеспечением людей чистой питьевой водой и чистым воздухом? Или с образованием для всех детей, в том числе расходованием одинаковых средств как на мальчиков, так и на девочек?

Подходим ли мы надлежащим образом к решению серьезнейших проблем изменения климата и таких опасных болезней, как ВИЧ/СПИД? Решаем ли мы проблемы организованной преступности и коррупции? Выполняем ли мы волю наших народов, обеспечивая универсальную применимость прав человека? Поощряем ли мы участие в рамках как старых, так и новых демократий? Как обстоит дело с соблюдением подписанных нами конвенций, объявленных нами мер по разоружению и действий, направленных на предотвращение конфликтов и их урегулирование не силой оружия, а путем переговоров?

Организация Объединенных Наций нуждается в укреплении доверия народов и в их мандате, с тем чтобы стать целеустремленной организацией, располагающей адекватными ресурсами. Платим ли мы свои взносы, прежде чем извлекаем пользу? Соблюдаем ли мы свои обязательства по оказанию помощи в целях развития? Это относится и к поддержанию мира — обязанности, подробно изложенной в докладе Брахими, который заслуживает полной поддержки.

Коллеги, ответом на эти вопросы должно быть громкое «да»! В этом не должно оставаться никаких сомнений. Лишь решительные шаги, предпринятые по этим уже согласованным направлениям, могут восстановить доверие к единству народов в защиту человечества — всего человечества.

Нынешние и будущие члены реформированного и расширенного Совета Безопасности, в котором мы нуждаемся, должны оправдать оказываемое им доверие: ограничение права вето, устранение ядерного оружия, более продуманные санкции.

Равенство и развитие идут рука об руку. Процесс развития укрепит, если все будут принимать в нем участие. Нам всем будет лучше, если никто не останется в стороне. У нас есть будущее — это наше общее будущее. Именно об этом должен со всей решимостью заявить Саммит тысячелетия.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Дании Его Превосходительства Поуля Нюрупа Расмуссена.

Г-н Расмуссен (Дания) (*говорит по-английски*): Организация Объединенных Наций является квинтэссенцией всех наших усилий, наших обязательств, наших вкладов. Организация Объединенных Наций является такой, какой делают ее государства-члены. Мы должны руководствоваться прежде всего соображениями равной ценности и социальной справедливости для всех. По моему мнению, Генеральный секретарь провел анализ тех глобальных тенденций, которые мы наблюдаем. Генеральный секретарь изложил убедительную картину перспектив, открывающихся перед Организацией Объединенных Наций. Глобальные проблемы необходимо решать на глобальном уровне, поэтому нам нужна более сильная Организация Объединенных Наций.

Позвольте мне добавить, что глобализация касается не только расширения рынков. Во всем мире миллионы людей живут в условиях нищеты, не затронутые процессом перемен, и их будущее представляет собой дорогу в тупик. Африка, в частности, судя по всему, оказалась в порочном круге нищеты и отчаяния. Никто и ничем не может оправдать фаталистическую и циничную готовность мириться с этим. Мы должны действовать и мы должны поддержать процесс восстановления Африки. Для развития в Африке необходимы инвестиции, передача знаний и ресурсов.

Нам необходимо создать человеческую основу для развития международных рыночных сил экономики подобно тому, как мы сделали это в национальной экономике наших стран. Необходимо уделять больше внимания людям, чем деньгам и рынкам. Когда многонациональные корпорации делают деньги в ущерб социальному прогрессу, мы должны добиваться необходимого равновесия. Между деньгами и человеческими страданиями не может быть обменного курса.

На встрече на высшем уровне в Копенгагене в 1995 году обсуждались вопросы нищеты и социального развития. Я хочу подчеркнуть, что мы сумеем добиться поистине глобальных успехов в процессе глобализации лишь в том случае, если частный и государственный сектора будут совместно действовать для обеспечения равномерного распределения связанных с этим процессом выгод.

Организация Объединенных Наций является такой, какой мы, руководители, хотим ее видеть. Наша поддержка формирует судьбу Организации Объединенных Наций. Мы должны сделать еще больше.

Я приветствую тот факт, что в докладе Генерального секретаря подчеркнута необходимость глобальной солидарности и социальной ответственности. Наименее развитым странам необходимы меры в области торговли, сокращения задолженности и оказания помощи, с тем чтобы они могли догнать остальных. Развивающиеся страны должны пользоваться преимуществами в международной торговле. В центре внимания предстоящего раунда переговоров Всемирной торговой организации (ВТО) должны быть вопросы существенного улучшения доступа на рынки для их товаров, и я считаю, всех их товаров. Все должны выполнять требования Международной организации труда (МОТ) в отношении прав трудящихся. Мы, живущие в более богатой части мира, должны оказывать развивающимся странам содействие в решении этих проблем.

В результате облегчения бремени задолженности могут быть высвобождены значительные ресурсы для инвестиций на цели сокращения нищеты, обеспечения образования и здравоохранения. Как двусторонние, так и многосторонние кредиторы должны нести свою долю расходов. Необходимо повернуть вспять долгосрочную тенденцию к снижению объемов помощи. Немногие, и я подчеркиваю, лишь немногие страны выполняют это скромное обязательство. Если моя страна, Дания, может выполнять и превышать целевой показатель, это могут делать и другие. Процесс финансирования в целях развития в рамках Организации Объединенных Наций открывает возможности для принятия новых обязательств и мер. Генеральный секретарь может рассчитывать на нашу поддержку.

Однако я должен также подчеркнуть, что задолженность, помощь или торговля не являются отдельными вопросами. Пытаться сделать что-то в одном направлении и сэкономить на другом бессмысленно. Мы можем добиться устойчивого развития лишь при согласованном подходе. Поэтому я настоятельно призываю те страны, которые действительно могут что-то сделать —

страны, которые относятся к наиболее развитым и богатым предпринять дополнительные усилия.

После встречи на высшем уровне в Рио в 1992 году стало очевидно, что устойчивое развитие представляет собой совокупность множества аспектов, включая социальный, экономический и экологический.

Главы государств и правительств должны собраться вместе и сообща обсудить последующие шаги, которые необходимо проделать. Мы должны содействовать осуществлению повестки дня в интересах дальнейшего сотрудничества, делая особый упор на нуждах развивающихся стран. Мы должны сократить разрыв между богатыми и бедными. Это требует больших усилий со стороны промышленно развитых стран — давайте будем честными на этом Саммите тысячелетия — слишком часто мы устанавливали новые сроки для достижения старых целей. Настало время действовать. Настало время, чтобы действия следовали за словами.

Эффективное сотрудничество требует солидарности и сильной, хорошо отлаженной Организации Объединенных Наций. Мы хотим видеть Организацию Объединенных Наций эффективной, способной выполнить свой мандат. Нам необходимы реформы, и начисленные взносы должны выплачиваться всеми. Это относится как к малым, так и к большим государствам.

Генеральный секретарь заслуживает похвалы за то, что он сократил громоздкий аппарат Организации и сделал ее более эффективной. Проведенная им в 1997 году «тихая» революция должна сохранять динамику. Сейчас настало время ликвидировать устаревшие структуры и деятельность. Генеральный секретарь может рассчитывать на поддержку Дании.

Реформа Совета Безопасности также давно назрела. Нынешнее число как постоянных, так и избранных членов отражает ситуацию в прошлом. Оно должно отражать нынешнюю и будущую ситуацию.

Организация Объединенных Наций нуждается в осязаемом и крепком потенциале для выполнения операций в пользу мира. Она должна быть способной реагировать оперативно и с развертыванием надежных сил. Доклад Группы,

возглавляемой послом Брахими, содержит серьезные доводы и откровенные рекомендации относительно того, как исправить ситуацию. Генеральный секретарь может рассчитывать на нашу поддержку. Позвольте мне также добавить, что приверженные своему делу сотрудники, которые на повседневной основе служат Организации Объединенных Наций в качестве миротворцев или гуманитарного персонала, имеют право на безопасность и защиту. Совсем недавние зверские убийства в Восточном Тиморе являются еще одним грустным напоминанием о такой необходимости.

Однако превентивные действия должны всегда предприниматься в первую очередь. В этой связи я с удовлетворением заявляю, что принято решение о внесении вклада Дании в 1 млн. долл. США в Целевой фонд для превентивных действий.

Вот уже почти на протяжении полувека Организация Объединенных Наций остается нашим самым главным общим форумом для содействия миру и социальному прогрессу. В этом ключе я приветствую недавнее эпохальное решение об учреждении постоянного форума по вопросам коренных народов.

Позвольте мне в заключение сказать, что было бы несправедливо обвинять Организацию Объединенных Наций за наши неоправдавшиеся надежды. Факт остается фактом, что только в том случае, если мы, руководители мира, будем готовы действовать на индивидуальном и коллективном уровне, только в том случае, если мы наделим Организацию Объединенных Наций необходимыми полномочиями и адекватными ресурсами, только тогда мы сможем продвигаться вперед к достижению лучшего мира для всех.

Давайте признаем сегодня, что мы можем активизировать наши усилия, все мы, сообща.

Как я уже упомянул во вступительной части, Организация Объединенных Наций — есть кумулятивный итог наших усилий, обязательств и наших вкладов.

Дания и впредь готова выполнять свою долю этой ответственности, и я призываю всех коллег последовать нашему примеру.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает

выступление премьер-министра Республики Мальта Его Превосходительства почтенного Эдварда Фенека Адами.

Г-н Фенек Адами (Мальта) (*говорит по-английски*): Гомер, первый великий поэт человечества, выбрал состояние осады в качестве основного образа для описания состояния человека в своей эпической поэме «Илиада». Позднее он прибег к другой метафоре для характеристики человеческой жизни во второй своей эпической поэме «Одиссея», где человеческое существование сравнивается с морским путешествием в отличие от существования, характеризующегося застоєм и коррупцией, которые зачастую могут привести к войне.

Я полагаю, что в представлении мира о себе произошли подобные перемены, как об этом свидетельствует доклад Генерального секретаря. Причины этих изменений коренятся в желании отойти от менталитета состояния осады, из которого неизбежным образом возникла Организация Объединенных Наций, и начать новое тысячелетие в осознании того, что мы, все человечество, отправившись в одно и то же путешествие, плывем на одном и том же корабле с весьма схожими, а то и полностью совпадающими, целями.

Доклад Генерального секретаря является также воплощением полного признания взаимосвязанности экономических, экологических и этических параметров глобальной безопасности. В нем сосредоточивается внимание на нынешних событиях, которые в значительной степени могут быть определены как вопросы, представляющие общий интерес, как вопросы, составляющие часть общего человеческого наследия. В этом контексте приверженность Саммита достижению свободного доступа к информации об исследованиях в области генома человека — весьма отрадное явление.

Глобализация отчетливо и быстро проявляется как решающая сила, которая влечет за собой потенциально позитивные возможности для мировых экономик. В то же время она не панацея, от которой можно ожидать решения всех проблем, связанных с отставанием в области развития. Плоды глобализации при равноправном распределении могли бы помочь и помогут процессу лечения язв,

вскрытых разрушительными последствиями отставания в области развития и нищеты.

Глобализация способствовала росту нашей взаимозависимости. Она помогает нам осознать, что проблемы ни одной страны не являются проблемами только данной страны. Однако приход глобализации совпал с изменениями в наших проявлениях ценного фактора солидарности. На внутригосударственном уровне многие из нас пересматривают жизнеспособность наших систем социального обеспечения, в то время как объемы официальной международной помощи на цели развития, скорее, сократились, чем возросли.

Нельзя допустить, чтобы глобализация подавила то важное значение, которое мы придаем солидарности, скорее, она должна иметь новым проявления способствовать формированию нового видения этой фундаментальной ценности для нового столетия. Солидарность должна иметь новые проявления, в результате чего прогресс в различных областях, включая прогресс в области науки и медицины, будет использоваться всеми, поскольку во взаимозависимом мире такой подход в наших общих интересах.

Мы должны действовать оперативно, с тем чтобы предотвратить расширение «цифровой пропасти» между глобализованным меньшинством и маргинализированным большинством. Если мы не сможем сделать этого, то это будет означать дальнейшее усугубление бедствия нищеты, которое зачастую — по сути дела, слишком часто — является коренной причиной многих конфликтов.

Также важно вновь подтвердить нашу приверженность Организации Объединенных Наций и ее Уставу в качестве основы для обеспечения более мирного, процветающего и справедливого мира. Наша заключительная декларация, выработанная на Саммите тысячелетия, содержит в себе обязательство превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент, содействующий активизации усилий, необходимых для перемен. Однако, для того чтобы обеспечить выполнение Организацией Объединенных Наций этой задачи, она должна быть наделена необходимыми ресурсами.

На нынешнем этапе Организация Объединенных Наций осуществляет как

внутренние, так и внешние реформы, направленные на обеспечение адекватных ресурсов, необходимых ей для выполнения ее мандатов. Осуществление миротворческих миссий Организации Объединенных Наций является той областью, в которой потребности в ресурсах все более возрастают.

Я хотел бы выразить от имени Мальты поддержку предпринимаемым в этой связи усилиям. И я хочу заодно уведомить о нашем намерении значительно увеличить наш вклад в миротворческие операции на основе добровольного перехода из группы С в группу В.

Я также хотел бы заявить о твердой приверженности Мальты целям Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, запланированной на конец следующего года. Мое правительство обязуется не только подписать декларацию под названием «Терпимость и разнообразие — видение XXI века», но также обеспечить внесение весомого и актуального вклада в проведение этой Конференции.

В заключение я хотел бы подтвердить приверженность Мальты принципам, лежащим в основе деятельности Организации и нашу веру в то, что этот Саммит тысячелетия обеспечит импульс, необходимый для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла стать более эффективным орудием в руках нас, народов Объединенных Наций, причем не только на словах, но также на деле.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Индии Его Превосходительства г-на Атала Бихари Ваджпай.

Г-н Ваджпай (Индия) (*говорит на хинди; устный перевод обеспечен делегацией*): Мне доставляет большое удовольствие выступать на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций. Я хотел бы искренне поздравить обоих Сопредседателей.

Мы собрались здесь, чтобы выразить чаяния и устремления, которые 6 миллиардов жителей планеты связывают с наступлением XXI века. Не

может быть развития без мира между государствами и демократии внутри государств. Мир, демократия и развитие взаимно укрепляют друг друга.

Ядерная война остается серьезной опасностью, угрожающей глобальному миру и безопасности в новую эпоху, начало которой знаменует наш Саммит. На протяжении последней половины прошедшего века Индия находилась в первых рядах борьбы за всеобщее ядерное разоружение, однако наш голос не был услышан. Индия была вынуждена разработать это оружие в 1998 году, потому что основные ядерные государства отказались согласиться с практически всеобщим требованием разоружения. Кроме того, распространение ядерного оружия по соседству с нами делало нас особенно уязвимыми.

Горький опыт научил Индию, что ей надо быть сильной, чтобы быть в состоянии защитить мир. Тем не менее в проводимой нами политике мы придерживаемся принципов ответственности и сдержанности, и наша приверженность универсальному, поддающемуся контролю ядерному разоружению остается непоколебимой. Мы поддерживаем предложение Генерального секретаря провести международную конференцию по рассмотрению путей устранения ядерной угрозы.

Из всех современных угроз демократии, развитию и миру самой опасной является международный терроризм, связанный с религиозным экстремизмом, оборотом наркотиков и торговлей незаконным оружием. Терроризм подпитывается насилием против ни в чем не повинных людей и направлен на подрыв плюралистических, открытых обществ.

Выступая на этом форуме лидеров, собравшихся здесь для того, чтобы наметить новый путь международного сотрудничества в XXI веке, я призываю международное сообщество дать отпор терроризму, пока еще не слишком поздно. Мы настоятельно призываем к скорейшему принятию и осуществлению всеобъемлющей конвенции против терроризма, которая станет предметом переговоров на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая будет проходить по завершении Саммита.

С этой высокой трибуны прозвучало много подобающих статусу произносивших их

государственных деятелей высоких слов. К сожалению, некоторые из них расходятся с истиной. Мир должен видеть реальность такой, какова она есть. Об искренности намерений говорят в первую очередь не слова, а дела. Терроризм и диалог несовместимы.

За последнюю половину века мир изменился, как и международный порядок. Но эти изменения не нашли отражения в структуре Совета Безопасности, которому и в новом веке будет отводиться довольно особая роль. Поэтому необходимо, чтобы состав Совета Безопасности в большей мере отражал новые реалии. Индия готова играть свою роль в расширенном Совете Безопасности.

Это уникальный Саммит, который проходит в уникальный момент в истории. В момент, когда мир переходит из одной эры в другую, давайте возьмем обязательство сплотить народы в глобальную семью, объединенную миром и безопасностью.

Я хотел бы завершить свое выступление древним индийским пожеланием:

«Да будут все счастливы, да будут все здоровы, да будет всем сопутствовать процветание, да минует всех горькая чаша, да будет повсюду мир!».

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя Совета министров Королевства Бутан Его Превосходительства г-на Йесея Зимбы.

Г-н Зимба (Бутан) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие поздравить двух лидеров, избранных совместно и на равноправной основе руководить Саммитом тысячелетия. Тот факт, что они представляют различные географические регионы, культуры и уровни экономического развития, и является выражением нашего коллективного пожелания вступить в эру большего взаимопонимания, мира и сотрудничества в международных отношениях.

Я также хотел бы от имени моей делегации выразить признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за его всесторонний доклад, который наводит на серьезные размышления и является руководством к действию. Он отвечает надежде на создание всеобъемлющей основы для

наших общих усилий по прогнозированию будущего нашей планеты в новом столетии.

Прошло пять лет с тех пор, как мы отметили пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, и наступило новое тысячелетие. И тем не менее мир не избавился от бедствия войн и те же причины, которые вынуждают отдельные слои нашего общества стремиться к переменам посредством насилия в отношении друг друга, продолжают сохраняться. Эти причины включают отсутствие безопасности, неравенство, нищету и отчаяние. Но означает ли это, что Организация Объединенных Наций потерпела поражение? Разумеется, нет.

Несмотря на все свои недостатки, Организация Объединенных Наций является незаменимым институтом. Она вселяет надежду во времена нарушения стабильности, кризисов и войн. Эта организация служит интересам малых и более уязвимых государств, обеспечивая защиту их суверенитета и свободы. Кроме всего прочего сегодня Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в поощрении и поддержании международных отношений и направляет поведение всемирного сообщества. Поэтому необходимо поддержать мудрое решение принять на себя обязательства в отношении укрепления нашей Организации.

На этом фоне я хотел бы заявить о том, что настало время для того, чтобы отказаться от декларативных заявлений и приложить более энергичные усилия в области реформы и расширения членского состава Совета Безопасности. Давайте будем работать для того, чтобы добиться этой цели. Среди прочего Организации Объединенных Наций необходимо обеспечить прочную финансовую основу и добиться равноправного географического распределения постоянных мест в составе Совета.

Глобализация — это революция, которая носит всеобъемлющий и необратимый характер. Мы в Бутане принимаем ее как естественное продолжение эволюционного развития человеческого общества, ускоренного необыкновенными техническими достижениями. Мы считаем, что подобно тому, как все институты человеческого и культурного выражения являются результатом наших собственных усилий, таким же

должно быть направление, темпы и воздействие глобализации для обеспечения того, чтобы она служила цели соединения наших общих усилий и ценностей.

Облегчение бремени нищеты и духовного голода, которые принижают человеческое достоинство и ценность человеческой жизни, продолжают оставаться серьезным вызовом для всех наших правительств. Мы считаем, что ориентированное на интересы человека, комплексное развитие является эффективным путем преодоления этого препятствия. В этом контексте Бутан разрабатывает философию и концепцию развития, направленную на формирование не только валового национального продукта, но «валового национального счастья». Помимо задач в области социально-экономического развития в условиях равенства и стабильного положения наша страна уделяет пристальное внимание охране окружающей среды, поощрению основных человеческих ценностей и благому управлению. В этом контексте человечество в процессе поощрения развития и обеспечения свободы от неопределенностей выживания и дефицита основных услуг не должно утратить свои нравственные ценности.

Говоря об искоренении нищеты, поддержании мира или поощрении социально-экономического развития, мы сталкиваемся с проблемой финансовых ограничений, причем не по причине полного отсутствия финансов, а в силу недостаточной политической воли к тому, чтобы разделить имеющиеся ресурсы. В этой связи мы не должны игнорировать ослабление роли и потенциала Организации Объединенных Наций в основном по причине отсутствия поддержки и финансовых средств. Пользуясь случаем, моя делегация хотела бы выразить благодарность и отдать должное нескольким развитым странам, которые достигают или же превышают согласованные международным сообществом ежегодные показатели объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента валового национального дохода, и настоятельно призвать других последовать этому примеру.

Мир и безопасность являются главными предпосылками проявления человеком его созидательного духа и производительности. Это — основа социально-экономического прогресса. Этот Саммит имеет историческое значение не только в

контексте нового тысячелетия, но и в силу того, что его участники, среди которых самое большое в истории число глав государств или правительств, подтверждают актуальность и значение этой всемирной организации. Он также предоставляет возможность для того, чтобы наши народы вновь заявили о своей приверженности благородным целям и идеалам Организации Объединенных Наций. Пусть он также предоставит возможность для создания более целеустремленной, мощной и эффективной Организации Объединенных Наций, которая добьется успехов в создании условий для человеческого развития и счастья.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Парагвай Его Превосходительства г-на Хулио Сессара Франко.

Г-н Франко (Парагвай) (*говорит по-испански*): Мне предоставлена большая честь находиться в этом зале и от имени моей страны, Парагвая, выступить перед этим высоким собранием глав и представителей государств, которые собрались здесь для того, чтобы увязать процесс принятия политических решений с дискуссией.

Начало этого тысячелетия — это не просто дата в истории. Оно предоставляет нам возможность для пересмотра своей политики и размышления о том, какие изменения должны произойти в наших странах для достижения такого уровня устойчивого развития, при котором было бы обеспечено уважение человеческого достоинства и необходимость сохранения экосистем.

Признание необходимости реформы и перемен как на национальном, так и на международном уровнях, является велением времени. Сложный характер нашего глобализованного мира выражается в том, что ничто нельзя считать до конца определенным и стабильным. Глобализованное общество ставит перед нами задачу принятия в наших планах такой модели развития, при которой будут учитываться не только наши сравнительные преимущества, но уделяться внимание цели развития конкурентоспособности.

Развивающиеся страны, к числу которых относится и моя страна и которые располагают слабой инфраструктурой, должны быть готовы к

принятию вызовов глобального сообщества, которое характеризуется политической и военной иерархией, социальной стратификацией и асимметричной взаимозависимостью.

Не пренебрегая внешними факторами, которые оказывают пагубное воздействие на наши возможности в области развития, я хотел бы призвать те страны, включая и мою страну, которые обладают более ограниченными возможностями, выработать стратегию развития, ведущую к укреплению потенциала наших национальных институтов.

Нам необходимо сосредоточить свое внимание на эндогенных процессах и повысить их эффективность и действенность. Перед нами стоит задача создания институциональной модели и адаптации стилей политического руководства, которая позволит нам с точки зрения всеобъемлющей перспективы развития способствовать государственным стратегиям, нацеленным на экономический рост, справедливое распределение богатства, охрану окружающей среды и обеспечение гендерного равенства.

Мы должны вновь заявить о своей приверженности парадигме развития человека. Это потребует от нас переосмысления и переоценки механизмов и направлений деятельности, которые необходимы нам для создания институциональных механизмов, способствующих социальной сплоченности, наделения большей ответственностью гражданского общества и формирования условий, позволяющих нам направить на справедливой основе наши личные и коллективные усилия на обеспечение социального прогресса.

Мы должны направить всю свою волю на подготовку модели такого общества, в котором благодаря обеспечению политической стабильности и экономического роста не будет места для неравенства и социальной маргинализации. Непосредственной целью наших коллективных усилий должно быть удовлетворение потребностей в социальной сфере. Нищета и маргинализация приводят к нарушению принципов этики солидарности, препятствуют реализации возможностей в сфере демократического развития, подавляют волю, прогрессивный и предпринимательский дух наших народов. Распад

общества способствует укоренению чувства непричастности, отчужденности в национальных общинах и ослабляет чувство индивидуальной приверженности делу построения общего, коллективного будущего. Общества, которые утрачивают чувство своей национальной самобытности, в меньшей степени способны принимать вызовы глобального капитализма.

В этом контексте я хотел бы, пользуясь случаем, подтвердить позицию Парагвая в отношении принятия Китайской Республики на Тайване в Организацию Объединенных Наций в качестве полноправного члена. Парагвай вновь обращается с призывом включить эту демократическую и прогрессивную страну в состав системы Организации Объединенных Наций.

Мы также считаем, что возобновление диалога между Соединенным Королевством и Аргентинской Республикой по вопросу о Мальвинских островах является важной предпосылкой для нахождения путей мирного и соответствующего нормам права урегулирования этой проблемы.

И наконец, я хотел бы вновь обратить внимание на факт наступления нового тысячелетия. В начале любой новой эры идет борьба между оптимистами и пессимистами. У тех, кто заявляет, что никаких надежд нет, имеются основания для скептицизма и чувства разочарования. Мы считаем необходимым улучшить качество принимаемых нами политических решений и помнить о том, чтобы процесс принятия решений не сводился всецело к борьбе за власть. Для этого мы должны сосредоточить внимание на создании материальных и моральных условий, благоприятствующих всестороннему осуществлению прав человека в этом мире.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Люксембурга Ее Превосходительства г-жи Лиди Польфер.

Г-жа Польфер (Люксембург) (*говорит по-французски*): Встреча в Нью-Йорке лидеров народов нашей планеты является крайне важным событием, указывающим на наличие общей воли и подтверждающим единство и взаимозависимость наших наций.

Эта встреча имеет важное значение. Мы нуждаемся в исторических вехах для того, чтобы оценить, что объединяет нас, и определить расстояния, которые нас разделяют. Если мы сможем измерить эти расстояния, то они не будут нам казаться столь громадными.

Выступая перед нами, Кофи Аннан говорил о потенциале свободы перед лицом страха, голода, болезней и невежества. Будет ли услышан этот мудрый человек? Народы давно определили инструмент, позволяющий добиться прочного счастья, которое несет с собой мудрость: это права и их обеспечение, закон, причем не закон, проповедующий право сильного, а тот, в соответствии с которым устанавливаются и закрепляются равноправные партнерства. Международная законность, которая лежит в основе деятельности международного сообщества, разумеется, не является неизменным принципом. Подобно обществам различных государств, международное сообщество находится в состоянии постоянной эволюции. Именно на нас возлагается обеспечение того, чтобы наши действия и имеющиеся в нашем распоряжении инструменты для осуществления этих действий были надлежащим образом адаптированы.

На рубеже XXI века, несмотря на сохранение в мире многочисленных очагов напряженности, в основе нашей приверженности лежит надежда на мир и процветание. В последние десятилетия наша Организация разработала механизмы разрешения этих кризисных ситуаций посредством как направления миротворцев Организации Объединенных Наций, так и принятия международных мер по урегулированию кризисов во взаимодействии с региональными организациями. Результаты ее усилий носили неоднозначный характер и теперь должны быть самым серьезным образом проанализированы в целях повышения их эффективности в будущем. Вместе с тем роль Организации Объединенных Наций нельзя сводить к роли международной пожарной команды.

С опубликованием доклада Брахими наша Организация приступила к процессу осмысления в глобальных масштабах используемых ею методов урегулирования конфликтов, и мы должны выработать международную стратегию урегулирования кризисов на основе результатов

этого анализа. Нам необходимо будет проявить более творческий подход и целеустремленность, с тем чтобы направить наши совместные усилия на повышение эффективности действий в области предотвращения конфликтов.

Одним из наиболее эффективных путей достижения этой цели в предстоящие годы будет продолжение нашей деятельности в интересах обеспечения сбалансированного и устойчивого развития, которое ведет к сокращению диспропорций между континентами и ощутимому улучшению условий жизни соответствующих народов. В этом контексте одной из основных целей международного сообщества является борьба с нищетой. Хотела бы сообщить Ассамблее о том, что, начиная с этого года, моя страна будет направлять 0,7 процента своего валового национального продукта на осуществление программ официальной помощи в целях развития.

Продолжающийся процесс глобализации экономики должен предоставить новые возможности работающим и думающим людям и обеспечить свободу предпринимательской деятельности в контексте систем, которые лучше сбалансированы и наделены эффективными механизмами самоконтроля. Глобализация будет успешной лишь в том случае, если международное сообщество сможет разработать необходимый механизм регулирования, благодаря которому страны и социальные группы получат более справедливый и равноправный доступ к невероятным возможностям, открываемым технологиями связи.

Поощрение ценностей мира, справедливости и солидарности является еще одним важным аспектом деятельности Организации Объединенных Наций. В последние годы наша Организация стремится к кодификации в международных конвенциях основных прав и обязанностей, соблюдение которых содействует развитию демократических и толерантных обществ, признающих различия и проявляющих уважение к каждому человеку.

Более того, трагические события, которые продолжают оказывать пагубное воздействие на столь многие регионы нашей планеты, обусловлены не различиями между отдельными людьми и народами, а нежеланием некоторых проявить к

правам и интересам уважение других. Презрительное отношение и дискриминация несовместимы с целью построения стабильного общества как на национальном, так и на международном уровнях.

Как можно мечтать о подлинной, искренней и прочной гармонии между группами и народами, регионами и странами, нациями и государствами без глубоко укоренившегося чувства равенства? Как можно пожать протянутую руку без доверия, укоренившегося в самых разнообразных культурах, языках и традициях? Разве можно что-то предпринимать без доверия? Разве можно разделить бремя, связанное с процессом принятия решений, без взаимного признания?

Перед системой Организации Объединенных Наций, которая в силу своего глобального охвата является уникальной, стоит задача изыскать средства для обеспечения эффективного воплощения в жизнь этих прав и ценностей для того, чтобы они принесли пользу тем, кому они предназначены. Для более эффективного решения в будущем поставленных перед ней важных задач Организации Объединенных Наций необходимо будет продолжать и активизировать усилия по реализации начатой внутренней реформы и пересмотреть отношения между ее различными органами: Генеральной Ассамблей, где мы все вместе встречаемся; Советом Безопасности, членский состав которого должен быть расширен, с тем чтобы Совет был более представительным; и Экономическим и Социальным Советом, деятельность которого необходимо активизировать.

Однако в осуществлении этих необходимых усилий по адаптации мы должны полагаться лишь на инициативы нашего Генерального секретаря и действия и приверженность наших представителей в Нью-Йорке. Такая приверженность обязательно должна отражать решимость наших правительств, и для выполнения принятых обязательств также потребуются сотрудничество и помощь со стороны гражданского общества, вклад которого имеет огромное значение.

В заключение позвольте мне выразить надежду, что Саммит тысячелетия станет важной вехой на пути достижения нашей общей цели построения такого международного сообщества, которое было бы более справедливым, более

равноправным, более терпимым и более солидарным на общее благо народов всей планеты.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление первого заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Уганды Его Превосходительства г-на Эрии Категайи.

Г-н Категайа (Уганда) (*говорит по-английски*): Мы переживаем исторический момент, насыщенный как возможностями, так и проблемами. За последние сто лет мы стали свидетелями неимоверного развития науки и техники, и человек достиг существенного прогресса. Но в то же время большинство человечества до сих пор не имеет возможности наслаждаться плодами этого прогресса, и происходит это по ряду причин, одной из которых является отсутствие мира, а другой — нищета.

На нас, собравшихся здесь руководителей, возлагается обязанность обеспечить создание и поддержание благоприятного для мира климата. В связи с этим нам надо серьезно взяться за искоренение основных причин конфликтов и стремиться к предотвращению возникновения таких причин путем поощрения благого правления и создания возможностей для каждого члена общества.

Международному сообществу надлежит помнить, что наиболее ужасающие нарушения прав человека в нынешнем веке — холокост евреев и геноцид в Руанде и Косово — были порождены действиями руководителей, подстрекавших к этнической ненависти и религиозной нетерпимости. Поэтому нам надлежит коллективно воспитывать абсолютную нетерпимость к подобным руководителям. Содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций слова «Никогда впредь» должны действительно означать «никогда впредь».

Еще одной стоящей перед нами задачей является искоренение нищеты. Неимущие живут в основном в развивающихся странах. Воспеваемая глобализация предоставляет множество возможностей, но всегда — несправедливые условия торговли. С нашей точки зрения, процесс глобализации существовал всегда. Эпоха работорговли, когда людей меняли на безделушки и виски, уже была одной из форм глобализации, но

несправедливой. Это был обмен товара, имеющего цену, на нечто бесценное. Именно поэтому нужны справедливые условия торговли.

Однако одних только справедливых условий торговли недостаточно. Для нас, стран развивающихся, эпоха существования в качестве простых производителей сырья должна завершиться. Нам надлежит сосредоточить внимание на создании добавленной стоимости до помещения товара на рынок. Это единственный, с нашей точки зрения, способ обеспечить, чтобы от глобализации выиграли все и чтобы, в долгосрочном плане, можно было искоренить нищету. Мы должны трудиться во имя того, чтобы никто не остался жить в отчаянной нищете. Нельзя допустить, чтобы глобализация обошла стороной какую-либо страну или вообще кого бы то ни было.

Что касается эпидемии ВИЧ/СПИДа, то из опыта нам известно, что это многопрофильная проблема, наиболее стремительно распространяющаяся в условиях нищеты. Поэтому нет ничего удивительного в том, что наиболее тревожные темпы заражения ВИЧ/СПИДом наблюдаются в Африке к югу от Сахары и в Азии. Скудное питание и плохое медицинское обслуживание — или вообще отсутствие таковых — усугубляют ситуацию еще больше. Даже там, где имеются медицинские учреждения, стоимость лекарств столь недоступна, что лечение позволить себе могут лишь немногие привилегированные. Поэтому необходимо настойчиво добиваться обеспечения того, чтобы эти лекарства были общедоступными. Это — наш моральный долг.

Хотя нам и не хотелось бы отстаивать прощение долгов как таковое, бремя задолженности, тем не менее, составляет реальную проблему, поскольку ресурсы, расходуемые на выплату задолженности, следовало бы использовать для инвестиций в программы искоренения нищеты, для предоставления услуг в сферах просвещения и здравоохранения. Новые и дополнительные ресурсы нужно мобилизовать также на решение таких задач, как передача соответствующих технологий, повышение производительности труда в сельском хозяйстве и, прежде всего, индустриализация развивающихся стран и превращение их из преимущественно крестьянских обществ в общества средних классов.

Приветствуя недавнюю инициативу Группы 7 существенно облегчить долговое бремя стран — крупных должников, считаем, что сама по себе эта инициатива не является панацеей для всех проблем развития. Да, помощь подобного рода предоставит бедным странам финансовые средства для повышения расходов на программы искоренения нищеты, но эффективное решение долговых проблем потребует открытия богатыми странами своих рынков для экспорта из бедных стран.

В среднесрочном и долгосрочном планах бедным странам удастся выбраться из ловушки помощи-нищеты только за счет капиталовложений и торговли. Для этого нужно поощрять и укреплять частный сектор в развивающихся странах. Поэтому развитым странам надлежит полностью распахнуть для нас свои рынки. Вместе с тем бедным странам — крупным должникам следует расширять свой производственный потенциал, с тем чтобы на момент появления доступа к рынкам у них уже были товары, которые они могли бы на них поставить. Без слов ясно, что в отсутствие товара торговля невозможна. Страны не могут торговать тем, чего они не производят.

На основе собственного опыта мы, в Уганде, пришли к выводу, что для высвобождения ресурсов на капиталовложения в искоренение нищеты необходимы меры по облегчению долгового бремени. Однако для того, чтобы они действительно способствовали улучшению экономических и социальных условий в беднейших странах, они должны сопровождаться глубоко продуманной и надежной внутренней экономической и финансовой политикой.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел Таиланда Его Превосходительства г-на Сурина Питсувана.

Г-н Питсуван (Таиланд) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего воздать честь Генеральному секретарю за его дальновидную инициативу по организации этого исторического Саммита тысячелетия и публикацию чрезвычайно информативного доклада (A/54/2000), который служит прекрасной основой для нашей текущей работы. В целом Таиланд поддерживает заложенные в своевременном докладе Генерального секретаря «Мы, народы» принципы и рекомендации, особенно

рекомендации, особенно сделанный им акцент на сконцентрированном на человеке развитии. В докладе правильно определены встающие перед нами всеми накануне следующего столетия новые задачи.

С точки зрения Таиланда, эти проблемы и задачи являются весьма обширными по своим масштабам и размаху и охватывают не только столь сложное явление, как глобализация, но и более насущные проблемы, связанные с высокими ценами на энергию и нефть на сегодняшнем мировом рынке. Мы, в Таиланде, глубоко встревожены негативным воздействием высоких цен на нефть на глобальную экономику. Мы искренне надеемся, что международному сообществу удастся отыскать взаимоприемлемый способ решения этой проблемы до того, как она выйдет из под контроля и приведет к еще одному всемирному экономическому кризису.

В рамках подготовки к решению непростых задач, которые поставит перед нами XXI век, мы все должны внести свой вклад в улучшение мира, в котором мы живем. Что касается Таиланда, то мы стремимся играть конструктивную роль и вносить значимый вклад в обеспечение мира и процветания на планете.

На международной арене Таиланд стремится играть активную роль в достижении более справедливого мирового порядка. В этой связи хочу отметить, что наш заместитель премьер-министра и министр торговли г-н Супачай Панитчапак в сентябре 2002 года займет пост Генерального директора Всемирной торговой организации (ВТО). Кроме того, на завершившейся успехом десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), которая проходила в начале этого года, мы содействовали формированию «духа Бангкока» в наших общих усилиях по улучшению взаимопонимания и сокращению опасного разрыва между развитыми и развивающимися странами.

В том же самом ключе Таиланд также поддерживает идею созыва в следующем году международной межправительственной конференции высокого уровня по финансированию развития, по возможности, на самом высоком уровне, полагая, что такая конференция поможет комплексно решить национальные, международные

и системные проблемы в сфере финансирования развития.

В политической сфере Таиланд оказывает твердую поддержку операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и принимает в них активное участие практически во всех районах мира. Мы гордимся тем, что тайский военнослужащий, генерал-лейтенант Бунсранг Ниумпрадит, был назначен Командующим Силами Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе.

Таиланд также приветствует недавнее опубликование доклада Группы по Операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира, работой которой руководил г-н Лахдар Брахими. Мы с надеждой ожидаем выполнения многих практических рекомендаций Группы, цель которых укрепить способность Организации Объединенных Наций эффективно проводить операции по поддержанию мира и быстро реагировать на потенциальные угрозы международной безопасности.

Как главный орган, несущий ответственность за поддержание международного мира и стабильности, Совет Безопасности также должен быть реформирован, с тем чтобы он мог выполнять свои задачи более эффективно. Ввиду роста числа членов этой всемирной Организации в последние десятилетия и повышения сложности встающих перед ней задач Таиланд выступает в поддержку расширения членского состава Совета Безопасности, как в категории постоянных, так и в категории непостоянных членов, с учетом принципа справедливого географического представительства и на основе обеспечения эффективности и готовности разделить ответственность.

В заключение я хотел бы вновь отметить, что Таиланд поддерживает доклад, представленный Генеральным секретарем Саммиту тысячелетия, и подтвердить наше обязательство вместе с международным сообществом добиваться реализации содержащихся в нем рекомендаций. Мы искренне надеемся, что работа этого исторического Саммита поможет в итоге наметить новый курс к установлению более тесных партнерских отношений между всеми государствами, международными организациями, неправительственными организациями,

гражданским обществом, парламентами и частными корпорациями в общем стремлении обеспечить лучшее и более светлое будущее для всех нас и для грядущих поколений.

Сопредседатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление секретаря Высшего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительства г-на Абдуррахмана Шалгема.

Г-н Шалгем (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Собравшись на этот исторический Саммит, чтобы попытаться начертать надлежащее видение будущего человечества в следующем тысячелетии, мы выражаем надежду на то, что истекшее столетие — со всеми его научными открытиями и прогрессом во всех областях и их негативным воздействием на жизнь народов и окружающую среду — даст нам ориентиры, позволяющие определить наши чаяния и наши мечты о мире, свободном от угнетения и эксплуатации, мире, в котором будет покончено с разрушением планеты и природы, с маргинализацией миллионов людей и нарушениями прав человека.

Мы считаем, что фундаментом мира нового тысячелетия должны стать обеспечение равенства всех людей, недопущение любых форм дискриминации и закрепление заповеди о том, что человек является самым дорогим и ценным существом на Земле. Исходя из этого, больше внимания надлежит уделить здоровью и образованию детей. Детям должны быть созданы условия для того, чтобы они могли расти здоровыми, становиться творческими личностями, свободными и сильными людьми. Для достижения этой желанной цели потребуются принятие законов, защищающих права матерей и их детей, право каждого человека на свой дом и на участие в определении собственной судьбы.

Чтобы предотвратить возврат колониализма, государства-колонизаторы должны возместить поработанным ими народам ущерб, причиненный в результате угнетения, разрушения их природной среды и разграбления их ресурсов и культурных ценностей.

Цель учреждения Международного уголовного суда — обеспечение привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении самых тяжких преступлений против человечности и международной стабильности. Однако Римский статут составлен так, чтобы суду предавались только слабые. С таким Статутом нельзя согласиться, как нельзя согласиться и на его подписание или ратификацию, если он не будет изменен таким образом, чтобы гарантировать одинаковое преследование по суду всех тех, кто совершает акты агрессии, наркоконтрабандистов и их партнеров по наркоторговле, тех, кто виновен в массовых убийствах ни в чем не повинных людей, и тех, кто осуществляет агрессивные действия против международных сил.

Оттавская конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении имеет дело только с простым видом оружия ограниченного действия. Как страна третьего мира, не способная защитить свои границы и свои земли от посягательств мощных держав, располагающих авианосцами и самолетами, могущими осуществлять дозаправку в воздухе, мы считаем, что человечество должно направить усилия на уничтожение прежде всего ядерного, химического, биологического и баллистического оружия, а не мин, которые являются простым видом оружия.

Терроризм — явление многообразное. Международные санкции и внешняя задолженность — это тоже формы терроризма. Применение и угроза применения ядерного оружия и оружия массового уничтожения также являются формой терроризма, как формой терроризма являются и условия, выдвигаемые Всемирным банком, Международным валютным фондом и Всемирной торговой организацией. Поэтому, чтобы международное сообщество могло бороться с терроризмом, нам надо прежде всего определить, что такое терроризм, каковы его причины, а также дать определение актов насилия.

В этом отношении необходимо обязательно соблюдать следующие принципы.

Во-первых, необходимо проводить различие между всевозможными формами терроризма и борьбой народов за свободу, а также борьбой,

которую ведут притесняемые группы против своих угнетателей, рассматриваемую кое-кем как терроризм.

Во-вторых, все государства должны взять на себя обязательство репатриировать всех людей, находящихся в изгнании, и всех беженцев, гарантируя им безопасность и оказание помощи в переселении.

В-третьих, необходимо предоставлять компенсацию народам, а также людям и их семьям, когда они становятся жертвами терроризма и насилия.

В-четвертых, все похищенные и задержанные должны быть освобождены, а лица, находящиеся в международном розыске, должны быть переданы в руки международной полиции.

Г-н Туомиоя (Финляндия) занимает место Председателя.

Ясно, что без достижения согласия по всем этим вопросам подписание или ратификация любых международных конвенций или соглашений по международному терроризму ни к чему не приведут.

Создание мира, в котором царит процветание, требует приверженности осуществлению международных соглашений по защите матери и ребенка и по уходу за ними. А мир, свободный от агрессии и вражды, требует запрещения любых проявлений насилия. Далее, чтобы освободить мир от эпидемий и болезней, мы должны решительно бороться с такими опасными заболеваниями, как рак, СПИД, полиомиелит и малярия. Необходимо также предпринять усилия по борьбе с «белыми ядами» — кокаином и героином и по лечению наркоманов. Кроме того, для защиты нашей планеты от тех опасностей, которые ей грозят, мы должны предпринимать меры по пресечению опустынивания и по искоренению вредителей, уничтожающих сельскохозяйственные культуры. Мы также должны стремиться к созданию недорогих систем опреснения воды. Здесь мы предлагаем учредить фонд Организации Объединенных Наций, в котором участвовали бы все страны.

Удовлетворение особых потребностей Африки означает необходимость воздерживаться от эксплуатации ее ресурсов, разграбления ее богатств

и разбазаривания ее активов. Это также требует невмешательства в ее внутренние дела и прекращения попыток навязывания африканскому континенту концепций, чуждых его культуре и традициям. Кроме того, государства, которые участвовали в колонизации Африки и в порабощении ее народов, должны извиниться перед этим континентом и выплатить полную компенсацию за нанесенный колониализмом ущерб.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций не сможет играть эффективную роль в решении задач, связанных с международными проблемами, если в ней не провести радикальную реформу в соответствии с ее Уставом. Поэтому резолюции Генеральной Ассамблеи должны иметь обязательную силу. Ассамблея должна также контролировать все остальные органы Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, который должен быть подотчетен Ассамблее. Совет должен играть роль исполнительного органа, осуществляющего резолюции Генеральной Ассамблеи. Ассамблея должна утверждать резолюции, принятые Советом Безопасности. Право вето также необходимо пересмотреть и либо отменить его, либо сделать так, чтобы им обладали все члены Совета.

Организация Объединенных Наций должна учредить подкомитеты, охватывающие большинство районов мира и ответственные за проверку и контроль осуществления программ Организации Объединенных Наций.

Вот как должен, на наш взгляд, выглядеть мир в третьем тысячелетии. Нам необходим спокойный и безопасный мир, в котором растут стабильность и благополучие, в котором искоренены болезни, неграмотность и нищета и, главное, в котором уважается воля всех народов.

Исполняющий обязанности сопредседателя (Финляндия) (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел Кыргызстана Его Превосходительства г-на Муратбека Иманалиева.

Г-н Иманалиев (Кыргызстан): Мы с нетерпением ожидали открытия пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций как Ассамблеи тысячелетия. Совершенно очевидно, что речь должна была идти о будущем человечества, — и дискуссии идут именно

об этом, — и каким оно будет, зависит от нас самих. Хотелось бы, чтобы идеи и рекомендации этого общепланетарного форума имели долгосрочные позитивные результаты и благоприятные последствия для всех людей на Земле.

Моим соотечественникам импонируют концептуальные положения и конкретные предложения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Кофи Аннана, изложенные в его докладе, именуемом «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке» (A/54/2000). Мы также не можем не согласиться с тезисом о том, что Саммит тысячелетия открывает перед мировыми лидерами беспрецедентную возможность перестроить Организацию Объединенных Наций с учетом перспективных задач XXI века.

Организация Объединенных Наций представляла и продолжает представлять собой уникальный глобальный форум, который в силу своего универсального характера и исторических договоренностей должен расширить свой мандат в решении жизненно важных вопросов, связанных с обеспечением мира и безопасности, мотивацией и стимулированием развития, мобилизацией необходимых усилий международного сообщества в противостоянии вызовам и угрозам.

Процесс глобализации, несущий в себе предпосылки и фрагменты как позитивного, так и негативного свойства, не должен привести тревогу в жизнь тех, кто действительно может быть подавлен этим процессом в случае допущения нами ошибок и недоразумений. И в устранении этих тревог главная роль должна принадлежать Организации Объединенных Наций.

Именно поэтому Кыргызская Республика выступает за повышение эффективности деятельности Организации Объединенных Наций, ориентированной на конкретные результаты. Организацию Объединенных Наций мы видим организацией с более совершенным механизмом руководства и управления, упорядоченной структурой и лучше подготовленной к преодолению гуманитарных и политических кризисов.

Мы также понимаем и поддерживаем необходимость серьезной, всеобъемлющей и эффективной реформы Организации Объединенных Наций, в том числе и количественное расширение

Совета Безопасности в обеих его категориях на обоснованной и разумной основе, без нанесения ущерба устойчивым и уже доказавшим свою жизнеспособность институтам и органам Организации Объединенных Наций.

Стратегия соучастия Кыргызстана в мировых делах, благополучного и дружественного сосуществования со всеми странами планеты основывается на идее взаимозависимости мира, взаимовыгодной и равноправной содейтельности стран и людей, которой проникнута доктрина «Дипломатия Шелкового пути» президента Акаева.

Концепция реставрации «Шелкового пути» — это идея формирования широкомасштабного, активного исторического процесса, который должен основываться на солидаризирующей и созидательной платформе и иных перспективных и востребованных людьми конструкциях долговременного свойства, и реализация ее немыслима без укрепления дружественных, доверительных и плодотворных отношений между всеми государствами.

Одновременно мы хотели бы видеть процесс реставрации «Шелкового пути» как процесс формирования новой культуры мира, новой культуры бытия человека без страданий, голода, нищеты и неграмотности в условиях недеградирующей окружающей природы.

На пороге третьего тысячелетия Кыргызстан и другие центральноафриканские государства столкнулись с такими угрозами, как международный терроризм и религиозный экстремизм, сопровождающиеся незаконным оборотом наркотиков и торговлей оружием, что представляет серьезную опасность для стабильности и безопасности не только нашего региона.

Мы в Кыргызстане убеждены в том, что ни одна страна не сможет справиться в одиночку с этим злом; необходимы коллективные меры. Терроризм перестал быть проблемой одного государства или региона и представляет угрозу всему мировому сообществу.

Поэтому усилия стран нашего региона должны быть поддержаны международным сообществом, о чем неоднократно заявлялось лидерами центральноазиатских государств. И роль

Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, в этом смысле трудно переоценить, в том числе и в первую очередь в области формирования международной системы борьбы с терроризмом и иными проявлениями экстремизма, что будет активно поддержано моей страной.

Отдельно хотелось бы сказать об Афганистане. Многострадальный народ этой страны продолжает испытывать нужду и тяготы, смерть и насилие. Более того, страна превратилась в источник терроризма, оборота наркотиков, экстремизма и иных негативных явлений.

Поддерживая усилия Организации Объединенных Наций на этом направлении, Кыргызстан приветствует и другие полезные инициативы и выражает надежду на то, что будут предприняты весьма эффективные меры, направленные на коренное улучшение обстановки в этой стране.

В свою очередь, выражая свое искреннее стремление способствовать скорейшему установлению мира в Афганистане и стабильности в регионе в целом, Кыргызстан вновь подтверждает готовность предоставить условия для проведения у себя под эгидой Организации Объединенных Наций мирной конференции по Афганистану.

Сегодня мы говорим, что диалог, стремление сообща решать наши общие проблемы лучше, чем конфликты и войны. Это абсолютно верно.

В ходе последнего Саммита ОБСЕ, состоявшегося в Стамбуле в ноябре 1999 года, президент нашей страны выдвинул идею организации форума-диалога между ОБСЕ и Организацией Исламская конференция по вопросам безопасности, мира и устойчивого развития. Мы исходим из понимания того, что данный форум-диалог мог бы способствовать выработке механизмов совместного противостояния угрозам и вызовам, перед которыми оказались государства обширного региона мира, укреплению взаимопонимания и взаимоуважения между народами, поддержанию диалога по взаимодействующим между различными цивилизациями.

В заключение хочу сказать: Кыргызстан считает, что Саммит тысячелетия представляет

собой уникальную возможность не только для обсуждения стоящих перед нами проблем, но и для принятия соответствующей программы действий. И именно таким мы видим окончательный документ Саммита. Дорогу осилит идущий.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел и специального посланника президента Шри-Ланки Его Превосходительства достопочтенного Лакшмана Кадиргамара.

Г-н Кадиргамар (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): От имени президента Шри-Ланки Ее Превосходительства Чандрики Бандаранаике Кумаратунга имею честь огласить следующее послание Саммиту тысячелетия:

«Сорок лет тому назад, когда Организация Объединенных Наций была еще молодой и полной надежд организацией, бывший премьер-министр Шри-Ланки, мой покойный отец, С. Бандаранаике, выступая перед Генеральной Ассамблеей с этой самой трибуны, сказал:

“предотвращение войны является необходимым условием достижения мира, однако мир — это значительно более позитивное понятие. В широком смысле оно означает человеческое понимание, человеческую дружбу и сотрудничество, на основе которых, собственно, и может возникнуть мир в его подлинной форме. Сегодня Организация Объединенных Наций является тем единственным механизмом в распоряжении человечества, с помощью которого оно может выразить этот непобедимый дух человека в его стремлении обеспечить мир, дружбу и сотрудничество”.

На пороге нового тысячелетия я задаю себе вопрос — стал ли мир сегодня более счастливым, чем он был 40 лет назад? В некотором отношении — да, а в некотором — нет. В мире до сих пор изобилуют резкие контрасты. Однако несокрушимый дух человека по-прежнему непоколебим. Человек опустился на дно океана; он и созданные им машины поднялись на невероятную высоту.

Чудеса медицины и хирургии продлили ему жизнь. Нас не перестают удивлять необычайные технические достижения в области информации и связи. Однако, в то время как в некоторых районах планеты были накоплены несказанные богатства и достигнуто изобилие, в других уголках земли люди все глубже погружаются в пропасть нищеты, голода, болезней и убожества. Эти проблемы необходимо решать и решать безотлагательно. Хотя мы были избавлены от ужасов новой глобальной войны, что является заслугой Организации Объединенных Наций, смятение царит повсюду в мире. Возникли новые угрозы для стабильности и безопасности государств. Именно на этой проблеме я хотела бы сегодня остановиться.

Обеспечение мира между всеми государствами и мира между всеми народами внутри государств для того, чтобы все, а не только некоторые, могли в условиях безопасности, без страха, в условиях уважения достоинства, без унижения, в добром здравии и в условиях материального благополучия и духовного процветания радоваться жизни на этой чудесной планете по имени Земля — такова моя мечта, таковы мои надежды на будущее, которые я связываю с проведением этого Саммита тысячелетия.

Однако каким образом все мы — государства и народы внутри государств — осуществим переход от мечты к реальности? Сегодня я не буду говорить о проблемах, которые могут возникнуть в процессе этого перехода, о проблемах, связанных с ограниченностью ресурсов, конфликтом приоритетов, рентабельностью технологических процессов и катастрофическими авариями. Сегодня я хотела бы остановиться на основных принципах структуры Организации Объединенных Наций — тех главных ценностях, которые мы должны защитить и сохранить для будущего.

Именно здесь, в Генеральной Ассамблее, торжественно собираются представители правительств, народов и государств в соответствии с Уставом, гарантирующим государствам их суверенное равенство,

политическую независимость и территориальную целостность. Государства, народы, правительства, представители государств, Устав Организации Объединенных Наций — вот основы Организации Объединенных Наций.

Эти основы отражены в устройстве и организации, в структуре и потенциале, а также в ограниченности возможностей этой Организации, которая является необходимым и прагматичным, но по-прежнему весьма хрупким механизмом. И главной основой всей этой системы является образование, которое мы называем государством. Так, собственно, и должно быть. Государства представляют собой главные организационные образования, в которые объединились народы нашей планеты, и межгосударственная система является главным организационным зданием международного сообщества. Если ослабевают государства, то ослабевает и наша Организация. Если унижается достоинство государств, то унижается достоинство и нашей Организации, ибо нет замены образованию, именуемому государством.

Не будем забывать, что государства являются чрезвычайно сложными корпоративными образованиями, которые коренным образом отличаются от корпоративных структур частного сектора, создаваемых, как правило, для достижения какой-либо одной или ограниченной цели и нередко характеризующихся авторитарным стилем управления. Если управление развитым государством, обладающим более чем адекватными ресурсами, считается весьма сложным делом, тогда насколько более сложным должно быть управление многонациональным, многоконфессиональным, постколониальным развивающимся государством, которому потребуются не одно поколение для преодоления многовекового наследия колониального прошлого.

Когда имеет место применение вооруженной силы против государства, как это происходит в моей стране, сложности и проблемы внутри государства увеличиваются во много раз. На территории моей страны,

Шри-Ланки, на протяжении уже многих лет бушует вооруженный конфликт, который значительно затрудняет жизнь всего населения. Этот конфликт исключителен по своей природе. Весьма немногочисленная группа людей, прошедших школу насилия и полностью приверженных идее применения насилия, отказывающаяся принимать участие в процессах мирного общества и правления на основе широкого участия, в результате систематического применения методов террора получившая печальную известность на национальном и международном уровнях, отвергающая любые предложения относительно урегулирования разногласий посредством диалога, получающая мощную финансовую и другого рода поддержку от экспатриантов, поселившихся в странах доброй воли и открытого сердца, продолжает вести войну против государства.

Это явление характерно не только для Шри-Ланки. Генеральный секретарь в представленном им Генеральной Ассамблее в 1997 году докладе, в котором содержались предложения относительно реформирования Организации Объединенных Наций, говорил о серьезной угрозе, которую создают для правительственной власти и гражданского общества преступные круги, наркоторговцы, дельцы, занимающиеся отмыванием денег, и террористы.

Совершенно ясно, что, когда безопасность и целостность одного государства подвергается угрозе со стороны вооруженной группировки, действующей внутри этого государства, все другие государства должны отказаться от оказания поддержки и помощи такой вооруженной группировке и предоставления ее членам убежища на своей территории. Именно с этим призывом я сегодня обращаюсь от имени Шри-Ланки.

Демократическое государство в силу своей открытости, характера его законов, традиций и практики, приверженности принципам терпимости и допустимости различных точек зрения особенно уязвимо перед применением силы со стороны какой-либо группы, действующей в пределах его

границ. Внутренняя вооруженная угроза целостности какого-либо государства в любой части мира является угрозой всем государствам во всем мире. Если все государства, и особенно демократические государства, не договорятся прийти на помощь стране, оказавшейся перед лицом такой угрозы, то под угрозой окажется демократия во всем мире. Демократия в таком случае не выживет».

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел и сотрудничества Бурунди Его Превосходительства г-на Северена Нтахомвукйе.

Г-н Нтахомвукйе (Бурунди) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать на этом торжественном Саммите тысячелетия от имени народа и правительства Бурунди, сопровождающей меня делегации и себя лично.

Поскольку времени, отведенного на выступление, не так много, я ограничусь лишь представлением Ассамблее информации о развитии ситуации в моей стране, которая, как известно, в течение уже семи лет переживает ужас гражданской войны. Соображения по другим международным вопросам изложены в тексте моего выступления, который будет распространен.

Два года назад президент Республики Бурунди г-н Пьер Буйоа, выступая с этой же трибуны, говорил о начавшемся всеобъемлющем и всестороннем мирном процессе. Все — и в самой стране, и за ее пределами, были настроены скептически в отношении возможности позитивного исхода этого трудного начинания.

Какое же положение сейчас? Сейчас народ Бурунди открывает новую страницу своей истории. 28 августа в Аруше, Танзания, было подписано соглашение о мире и национальном примирении, и свидетелем этого события стал весь мир, который встретил его с большим воодушевлением. Это был качественный прорыв в направлении создания лучшего будущего для народа Бурунди.

Правительство отдаст должное неустанным усилиям всех бурундийских участников переговоров, принадлежащих к самым различным движениям. Оно настоятельно призывает их

навсегда покончить с враждой, укрепить завоевания национального единства и вывести народ на путь развития.

Правительство Бурунди также выражает свою глубокую признательность всему международному сообществу и странам региона, в особенности за поддержку, консультативную помощь и содействие, которые они оказывали на протяжении этой долгой и трудной борьбы за мир.

Особые слова признательности хочу высказать в адрес покойного мвалиму Джулиуса Ньерере, архитектора и движущей силы мирного процесса в самом его начале, а также лауреату Нобелевской премии мира президенту Нельсону Манделе, чьи мастерство, непревзойденная посредническая деятельность и необыкновенная преданность делу помогли ослабить недоверие. Он добился победы, которая, фактически, является победой всего народа Бурунди.

Далеко не все вопросы уже решены. Остаются серьезные проблемы. Помимо некоторых оговорок, которые были высказаны определенными сторонами и по которым уже принимаются решения, остается главная задача — прекратить войну, без чего будет практически невозможно претворить в жизнь достигнутое соглашение. И в этом плане критически важное значение будет иметь встреча между представителями правительственной армии и вооруженных формирований, которая должна состояться 20 сентября в Найроби, Кения. Следовательно, необходима твердая приверженность всех сторон строгому выполнению соглашения в интересах всей нации.

Бурунди истощена, уничтожена и разрушена после семи лет войны, трех лет действия эмбарго и в результате замораживания международной помощи. Непременным условием возобновления сотрудничества всегда было подписание соглашения о мире. Это уже сделано. Мы обращаемся ко всем партнерам в наших двусторонних и многосторонних отношениях с убедительной просьбой подтвердить свою безоговорочную солидарность с Бурунди.

Мы верим в установление справедливого и прочного мира. Этим Бурунди внесет свой скромный вклад в осуществление главной цели

Организации Объединенных Наций: поддержание международного мира и безопасности.

Как я и обещал, на этом я закончу. Остальная часть моего выступления посвящена позиции Бурунди в отношении роли Организации Объединенных Наций в XXI веке, в частности реформирования Совета Безопасности на основе обеспечения равноправного представительства всех регионов мира. В ней также затрагиваются вопросы борьбе против нищеты и поддержания международного мира и безопасности.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел Анголы Его Превосходительства г-на Жоау Бернарду ди Миранды.

Г-н Миранда (Ангола) (*говорит по-португальски*; текст на английском языке представлен делегацией): На этом Саммите нам представляется возможность детально проанализировать проблемы, решение которых имеет критически важное значение для обеспечения развития и благополучия всех народов мира. Нищета и такие связанные с ней проблемы, как безработица, скрытая безработица и отсутствие доступа к начальному образованию, услугам здравоохранения и чистой воде, продолжают усугубляться во многих странах.

Вооруженные конфликты и внутренние войны, возникающие под воздействием социальных и политических факторов, не прекращаются и угрожают жизни миллионов людей, углубляя разрыв между богатыми и бедными странами. Они являются главным препятствием на пути к развитию. За последние несколько лет были достигнуты небывалые в истории человечества успехи в области экономики, науки и техники. Однако возможность воспользоваться ими имеет только одна пятая часть населения мира. Эта небольшая часть контролирует 86 процентов производства, 82 процента экспортных рынков, 68 процентов прямых иностранных инвестиций и 74 процента всех телефонных линий на земле.

Предпринимаемые развивающимися странами шаги, направленные на то, чтобы противостоять этой тенденции концентрации доходов путем осуществления программ по структурной перестройке, не только не дали результатов в

сокращении масштабов нищеты, но и привели к еще большему неравенству, поскольку способствовали лишь экономическому росту, а не развитию потенциала человека. В основном такая ситуация наблюдается в развивающихся странах, где почти половина населения пытается выжить на менее чем 2 долл. США в день.

Хотя глобализация уже оказала существенное воздействие на международные отношения, повлияв на все сферы жизни человека и особенно на процесс развития в бедных странах, эти страны пока еще не в состоянии справиться с задачами, возникающими в связи с этим процессом, не могут воспользоваться порождаемыми им возможностями или же смягчить его неблагоприятное воздействие.

Фактически, мы являемся свидетелями того, как странам, находящимся на разных стадиях развития, навязываются одинаковые правила игры, в результате чего снижается конкурентоспособность слабых участников. Для того чтобы все участники были в выигрыше, необходимы новый, справедливый и устойчивый экономический порядок, а также перемены в существующем международном финансовом порядке, что позволит сократить разрыв между богатыми и бедными.

В рамках этого процесса, ведущего к усилению неравенства, нам также необходимо учитывать фактор внешней задолженности. Широкомасштабные программы, призванные решить экономические проблемы развивающихся стран, лишь усугубили их нищету, бедствия и маргинализацию, закрепив порочный круг задолженности, нищеты и экономической отсталости.

В глобальном контексте Африка является беднейшим из всех континентов. Поэтому она должна получать глобальную помощь, в том числе в форме пересмотра сроков выплаты задолженности и даже смягчения условий ее выплаты или списания долгов. Развитие Африки необходимо финансировать за счет глобальных фондов оказания помощи, которые бы увязывали проведение экономических реформ с устранением нищеты.

Многие предыдущие ораторы подчеркивали необходимость проведения реформы нашей Организации, с тем чтобы она могла решать проблемы современного мира. Ангола полностью согласна с этим. Особенно важное значение имеют

выдвигаемые в настоящее время предложения о демократизации и укреплении Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла выполнять свою уникальную функцию: содействовать созданию в мире условий для обеспечения более достойной, процветающей и мирной жизни при сохранении и укреплении законных интересов всех.

Ангола вновь заявляет о своей твердой поддержке общей позиции африканских стран в отношении необходимости обеспечения равного представительства в Совете Безопасности и изменения его структуры, предусматривающей выделение странам Африки мест двух постоянных и двух непостоянных членов в расширенном составе Совета Безопасности.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить решимость Анголы способствовать созданию более безопасного и процветающего мира для всех в этом третьем тысячелетии.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы делегации Ливана Его Превосходительства г-на Селима Тадмури.

Г-н Тадмури (Ливан) (*говорит по-английски*): Ливан особенно гордится возможностью участвовать в этом исторически важном Саммите после недавнего освобождения южных районов страны, которое стало возможно благодаря упорной борьбе ливанского народа и поддержке международного сообщества. Израильская оккупация, которая продолжалась более 22 лет, привела к гибели тысяч ни в чем не повинных мирных граждан и причинила огромный ущерб важнейшим объектам инфраструктуры страны. По сути, она парализовала всю экономику Ливана, задержав его социально-экономическое развитие и помешав его историческому вкладу в развитие человеческой цивилизации — вкладу, который Ливан вносил на протяжении 5000 лет.

Ливан рассматривает освобождение своей территории от израильской оккупации как незавершенный процесс. Он должен быть дополнен урегулированием вопроса о палестинских беженцах, особенно тех, которых Ливан принимал на своей земле в течение более 50 лет. Наша конечная цель заключается в достижении

справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на основе ухода Израиля с Голанских высот до границ по состоянию на 4 июня 1967 года, в соответствии с резолюциями международных органов и решениями Мадридской конференции 1991 года.

Ливан также призывает международное сообщество дать палестинскому народу возможность осуществить его неотъемлемые права, и прежде всего право на самоопределение и создание независимого Государства Палестины со столицей в Восточном Иерусалиме.

Поскольку сегодня мы собрались здесь для того, чтобы подтвердить свою веру в цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, Ливан хотел бы подчеркнуть объективную взаимозависимость между установлением международного мира и безопасности и процессом развития и миростроительства. Совершенно очевидно, что вооруженные конфликты не позволяли и не позволяют странам и народам направлять свои людские и экономические ресурсы на достижение целей в сфере развития и мирного созидания. Для укрепления миротворческих механизмов Организации Объединенных Наций и создания надлежащих условий, благоприятствующих устойчивому развитию, необходимо провести реформу наиболее важных органов нашей Организации, а именно Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. Тем самым система Организации Объединенных Наций могла бы способствовать улучшению условий жизни в развивающихся странах. Реформа Совета Безопасности, являющаяся предметом подробного обсуждения между государствами-членами, должна основываться на принципах транспарентности, рационализации методов работы и справедливого представительства и учитывать политические, демографические и экономические изменения, которые произошли в мире со времени окончания второй мировой войны, хотя для достижения этой цели международному сообществу необходимо будет сделать смелый шаг в этом направлении.

Мы также считаем, что необходимо провести реформу Экономического и Социального Совета на основе переоценки и пересмотра его роли и мандата таким образом, чтобы и Совет Безопасности, и Экономический и Социальный Совет могли

функционировать в рамках согласованной системы, эффективным образом учитывая потребности нашего века. Сегодня нельзя отделить наше право на мир и безопасность от права на обеспечение развития.

На протяжении своей долгой истории, особенно в течение двух последних десятилетий, Организация Объединенных Наций добилась важных достижений в области прав человека. Было заключено значительное число международных договоров, касающихся прежде всего защиты прав женщин, детей и беженцев, а также ряд конвенций, касающихся вопросов мира и войны. Помимо заключения этих договоров был создан ряд органов Организации Объединенных Наций для реализации их целей. Нынешний Саммит тысячелетия должен подтвердить беспрецедентные международные и универсальные достижения, которые будут способствовать установлению нового глобального гуманитарного порядка.

Однако, несмотря на достигнутый в области прав человека прогресс, арабские территории по-прежнему находятся в условиях израильской оккупации, а их жители продолжают страдать от намеренных и насильственных действий оккупирующих сил, ущемляющих их права. Мы напоминаем международному сообществу о длительных лишениях ливанских граждан, которые долгие годы содержатся в израильских тюрьмах в качестве заложников и которым отказывают в соблюдении норм законности в нарушение принципов международного права и конвенций, в частности четвертой Женевской конвенции 1949 года. Мы требуем их немедленного освобождения.

Ливан очень надеется на то, что заключительная декларация, которая будет принята по итогам нашего Саммита, явится новым актом подтверждения веры в Устав Организации Объединенных Наций, что в ней будет четко указан справедливый, мирный и конструктивный путь к устранению сомнений и решению проблем всех народов и что в его основных положениях найдут свое воплощение неустанные усилия Генерального секретаря в интересах мира и переориентации деятельности Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы она лучше отвечала чаяниям будущих поколений.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы делегации Буркина-Фасо Его Превосходительства г-на Мишеля Кафандо.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Для меня высокая честь выступать на этом Саммите тысячелетия от имени президента Блэза Компаоре, который очень хотел принять в нем участие. К сожалению, он не смог этого сделать из-за неожиданно возникших обстоятельств.

Событие, в связи с которым мы собрались сегодня здесь, беспрецедентно и предоставляет нам всем редкую возможность задать вопросы о будущем человечества на заре третьего тысячелетия.

Прошрое столетие стало свидетелем рождения Организации Объединенных Наций, которая поставила себе цель спасти нас от бедствий войны и заложить беспрецедентные основы уз солидарности, дружбы и сотрудничества между странами и народами. Несмотря на политическую волю, решительно выраженную в Сан-Франциско, Организации Объединенных Наций не удалось уберечь мир от «холодной войны» и от безудержной гонки вооружений.

Мы, малые нации, в рамках таких организаций, как Движение неприсоединения, постоянно обращаем внимание на опасные и пагубные последствия такого равновесия страха. Наша главная идея всегда состояла в том, что необходимо повернуть вспять эту тенденцию и направить поглощаемые гонкой вооружений ресурсы на развитие бедных стран.

Мы должны отметить, что эти постоянные призывы не были услышаны и что разрыв между бедными и богатыми странами сегодня еще более широкий, чем вчера.

Явление глобализации, как представляется, уже предало забвению пережитое. Для нас же, развивающихся стран, остаются те же самые вопросы, те же самые тревоги. Наши народы спрашивают, что может дать им глобализация в плане улучшения жизни. Они спрашивают, какие последствия она может иметь для их повседневной жизни и их стремления к повышению уровня своего благосостояния.

Таким образом, цель не в том, чтобы прибыть сюда, следуя определенному ритуалу, а в том, чтобы поделиться нашим видением того, как лучше добиться, чтобы процесс глобализации отвечал четко выраженным интересам народов и государств.

Факт остается фактом: конец «холодной войны» провозвестил конец антагонистических отношений между Западом и Востоком, но отнюдь не сократил разрыв между богатыми и бедными странами.

Таким образом, мы должны задать вопрос, каков на сегодняшний день уровень приверженности со стороны богатых стран, которые контролируют капитал и технологии, в плане готовности и политической воли предпринять конкретные действия для того, чтобы не допустить превращения глобализации в еще одну возможность для маргинализации развивающихся стран.

Мы убеждены, что глобализация должна сопровождаться большей демократизацией международных отношений и глубокой реформой процедур принятия решений в органах системы Организации Объединенных Наций и прежде всего в Совете Безопасности. Предоставив всем государствам, малым и большим, возможность внести свою лепту в построение более справедливого и сбалансированного мира, мы расширим наши возможности в плане избавления от разочарований, ликвидации источников напряженности и конфликтов и сможем более эффективно служить делу мира, поскольку в этом состоит миссия нашей Организации.

В силу всех этих причин Буркина-Фасо, обращаясь к совести человечества, призывает обеспе-

чить, чтобы Китайская Республика уже в скором времени снова заняла свое законное место в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было гарантировать фундаментальное право 23 миллионов жителей участвовать в управлении деятельностью международного сообщества.

В заключение мы приветствуем доклад Генерального секретаря о роли Организации Объединенных Наций в XXI веке, в котором предлагаются серьезные шаги, призванные помочь нам лучше справиться с решением огромных задач и устранить тревоги наших народов.

Эти идеи воспроизведены в проекте Декларации тысячелетия, которая будет представлена на наше рассмотрение для ее последующего принятия в конце Саммита.

Мы выражаем надежду на то, что Саммит выработает на основе этой Декларации план действий и создаст механизм, который обеспечит эффективную и строгую реализацию этого плана.

Заседание закрывается в 14 ч. 00 м.